



# هاملت

تأليف ويليام شكسبير  
ترجمة: أ/اسامة عبد الرحمن





## هاملت

### مقدمة

هي مسرحية تراجمية مأساوية كتبها وليام شكسبير بين عامي 1599 و1602 تقع أحداثها في الدنمارك، تدور حول قصة إنتقام الأمير هاملت من عمه كلوديويس كان كلوديويس قد قتل أخاه واستولى على العرش، كما تزوج من أرملة أخيه هاملت هي أطول مسرحية لشكسبير، وتعتبر من بين أكثر الأعمال الأدبية قوة وتأثيراً في العالم كانت من أكثر أعمال شكسبير شهرة خلال حياته، وما زالت تحتل المرتبة الأولى بين مؤلفاته، حيث تصدر قائمة أداء شركة شكسبير الملكية منذ عام 1879 ألهمت العديد من الكتاب، مثل يوهان فولفجانج فون جوته و تشارلز ديكنز و جيمس جويس قصة المسرحية مستمدة من أسطورة أميث التي حفظها المؤرخ ساكسو جراماتيكوس في القرن الثالث عشر في كتابه جيستا دانورام، كما رواها الباحث في القرن السادس عشر فرانسوا دي بلفورست قد يكون شكسبير قد استفاد أيضاً من مسرحية إليزابيثية سابقة باسم أورهاملت، على



الرغم من أن بعض النقاد يعتقدون أنه هو نفسه من كتب أور هاملت، ثم قام بمراجعتها لاحقاً لإنشاء نسخة هاملت التي لدينا الآن ثلاثة إصدارات مبكرة مختلفة من المسرحية موجودة اليوم: بتواريخ (1603، 1604، و 1623) يتضمن كل إصدار مشاهد كاملة مفقودة من الأخريات ألهمت بنية المسرحية وعمق التوصيف الكثير من النقاد أحد الأمثلة على ذلك هو النقاش الدائر منذ قرون حول تردد هاملت في قتل عمه، والذي يعتبره البعض مجرد أداة مؤامرة لإطالة الحكمة، ولكن ناقش آخرون القضايا الفلسفية المعقدة التي تحيط بالقتل، والانتقام، وأهتم التحليل النفسي برغبات هاملت اللاواعية وحرصاً على الأدب الجميل نعيد ترجمتها لأمتاع شبابنا بنوع من الأدب قل مثيله هذه الأيام.

أسامة عبد الرحمن



## هاملت

### هاملت

فرانسييسكو في مكان المراقبه، يدخل برناردو من هناك ؟  
فرانسييسكو : بل أجبني أنت ، قف وأنبئ عن نفسك برناردو : عاش  
الملك فرانسييسكو : برناردو ؟ برناردو : أجل فرانسييسكو : حضرت  
في موعدك بغية الحق برناردو : دقت الساعة الثانية عشرة فانطلق  
إلى فراشك يا فرانسييسكو فرانسييسكو : لك الشكر على هذا الإخلاص  
إن اليرد قارس وقلبي متعب عليل برناردو : هل ساد الهدوء أثناء  
رقابتك ؟ فرانسييسكو: لم تتحرك فأرة واحدة برناردو : إذن طاب  
ليلك إذا قابلت هوراشيو ومرسيلوس فقل لهما أن يسرعا إنهما  
زميلاي في المراقبة فرانسييسكو : كأني أسمعهما قادمين قفوا من  
هناك ؟ يدخل هوراشيو ومرسيلوس .

هوراشيو : صديقان للوطن مرسيلوس : ومن رعايا ملك الدانمرك  
فرانسييسكو: إذن طابت ليلكما مرسيلوس: وداعاً أيها الجندي الأمين



## Hamlet

Francisco in his watch enters Bernardo Bernardo: From there? Francisco: But answer me stand up and give yourself up Bernardo: The king lived Francisco: Bernardo? Bernardo: For Francisco: I attended your appointment right Bernardo: At twelfth hour go to your bed Francisco Francisco Thank you for this sincerity The cold is harsh and my heart is tired Bernardo: Was it quiet during your neck? Francisco: One mouse did not move Bernardo: So if you meet Huacherio and Marcelo tell them that they are quick to be my watchmen FRANCISCO: Like I hear them coming from there? Enter Horatio and Marcellus Horacio: Two friends of the homeland Marcelo: And a



## هاملت

من بديك في المراقبة ويخرج فرانسيسكو: حل برناردو محلي  
مرسيلوس: مرحبا برناردو برناردو: قل: أهذا هو هوراشيو؟  
هوراشيو: قطعة منه برناردو: مرحبا بهوراشيو ومرحبا بمرسيلوس  
مرسيلوس: ترى هل ظهر ذلك الشيء مرة أخرى في هذه الليلة؟  
برناردو: لم أر شيئاً قط مرسيلوس: يزعم هوراشيو أن هذا كله من  
تخيلاتنا ويأبى أن يصدق نبأ ذلك المنظر المخيف، الذي شهدناه  
مرتين لهذا.

توسلت إليه أن يصحني لكي يرقب معنا دقائق هذا الليل حتى إذا ما  
عاد الشيخ للظهور استطاع أن يؤمن بما رآته أعيننا ولعله أن يتحدث  
إليه هوراشيو: دع هذا السخف فإن شيئاً لن يظهر برناردو: فلتجلس  
برهة.

برناردو: في الليلة الماضية قد مال ذلك النجم بعينه إلى الغرب من  
القطب وهو يسري في فلكه لكي يضيء ذلك الجزء من السماء الذي



From your place in the watch and out Francisco: Solve  
Bernardo Local Marcelos Hello Bernardo Bernardo:  
Say: Is this Horacio? Horatio: A piece of him Bernardo:  
Hello Horacio and welcome to Marcellus See you did  
that thing appear again tonight? Bernardo: I have never  
seen anything. Marcelo: Horacio claims that all this is  
our imagination and refuses to believe the news of that  
frightening scene which we have witnessed twice for  
thisI begged him to accompany me to watch with us for  
the minutes of the night so that if the ghost could  
reappear he could believe what our eyes saw and  
perhaps Horacio would speak to him: Let this absurdity  
show something Bernardo will not see Bernardo: Last  
night that particular star went to the estf e pole is in its  
orbit to illuminate that part of he sky ich



## هاملت

يتوهج فيه الآن .

مرسيلوس: صه اقطع حديثك انظر من أين يعود مرة أخرى يدخل الشبح .

برناردو : إنه يتخذ نفس الصورة صورة الملك الراحل مرسيلوس : إنك من أهل العلم تحدث يا هوراشيو برناردو : أليس شديد الشبه بالملك تأمل يا هوراشيو وهوراشيو : يشبهه جدا : إن قلبي يخفق رعبا ودهشة برناردو : إنه يريد أن يتحدث إليه مرسيلوس : سائله يا هوراشيو هوراشيو : من انت يا من اغتصبت هذه الساعة من الليل ؟ كما اغتصبت القوام والجميل والزي العسكري الذي كان يرفل فيه من قبل جلالة ملك الدانمرك الدقيق ؟ أستحلفك بحق السماء أن تتكلم مرسيلوس : بدا عليه الاستياء .

برناردو : انظر كيف يتراجع مبتعدا هوراشيو : قف تكلم ، تكلم إنني .



It glows now Merselos: I cut off your talk to see where  
 he comes back again enters the ghost Bernardo: It takes  
 the same picture The image of the late king Marcelo:  
 You are the scholars of the world spoke by Hurachio  
 Bernardo: Is not the king very similar to the hopes of  
 Horacio and Horacio: Very similar to him: My heart  
 fails to frighten and astonishment Bernardo: He wants to  
 talk to him Marcelo: His liquid, Horatio Horacio : Who  
 are you raped this hour of the night? As well as the  
 strength and beauty and military uniform that he was  
 subjected to by His Majesty the King of Denmark? I ask  
 you the truth of the sky to speak Merselos: he seemed  
 resentful Bernardo: See how he backs away  
 HORACHIO: Stand up talk to me



## هاملت

أدعوك أن تتكلم يخرج الشبح .

مرسيلوس : لقد ولى ولم يرد أن يجيب برناردو فما خطبك يا هوراشيو ؟ أراك ترتعد وقد علاك الشحوب أليس هذا أكثر من مجرد وهم أو خيال ما رأيك فيه الآن ؟ هوراشيو : أقسم أمام الله أني ما كنت لأصدق هذا لولا ما شهدته عيني في رؤية صادقة وحس سليم مرسيلوس : ألا تراه شبيها بالملك ؟ هوراشيو : كما تشبه أنت نفسك إن ذلك الدرع هو بعينه الذي كان يرتديه وهو يقاتل ملك نروج الطموح وقد أبدى مثل هذا العبوس مرة حين احتدم النضال وأخذ يصرع البولنديين الذي كانوا يركبون المزلق والقاهم فوق الجليد إن هذا الأمر عجيب مرسيلوس : وقد حدث هذا مرتين من قبل في نفس الساعة الكنيية رأيناه يتجول أثناء قيامنا بالمراقبة

هوراشيو : هذا نذير بانفجار غريب في دولتنا .



I invite you to speak out the ghost.

Marcelo: He has gone and did not want to answer Bernardo What is your speech Horacio? I see you trembling and has been a scab Is not this more than an illusion or fiction What do you think of it now?

HORACHIO: I swear before God that I would not have believed this without what my eyes witnessed in a sincere vision and a sense of sound Marcelus: Do not you see him as a king? HORACHIO: As you yourself, that shield is the one he was wearing when he fought the ambitious king of Norway He made such a fuss once the struggle intensified and the Poles who were riding the ropes and throwing them on the ice began to scream. This is strange.



## هاملت

مرسيلوس : حسنا ، أجلس أذن وقل لي الآن وأنت العليم بالأمر لم كل هذا السهر والمراقبة الدقيقة البالغة منتهى الشدة يضطلع بها كل ليلة رعية هذه البلاد ؟ ولماذا تصب كل يوم مدافع من النحاس وتجلب الأسلحة من السوق الأجنبية ولماذا يسخر صناع السفن للعمل الشاق كل يوم ما الخطر الداهم الذي اضطرنا لأن نصل عمل الليل بالنهار؟ من يستطيع أن يخبرني بسر هذا العمل ؟ .

هوراشيو: أنا أستطيع أو على الأقل سمعت أحاديث يهمس بها ، إن ملكنا الراحل الذي ظهرت لنا صورته منذ قليل تحداه للقتال فيما مضى فورتنبراس ملك نروج فلم يلبث فورتنبراس هذا أن خر صريعا بيد ملكنا الباسل هملت وخسر القتيل مع الأراضي التي كان يملكها وقد آلت كلها للفائز المنتصر طبقا لاتفاق قانوني مكتوب ومختوم كما أن ملكنا من ناحيته كان قد جنب من أملاكه جزءا يعادل أملاك فورتنبراس ليكون من نصيبه لو كتب له هو النصر



Mercilos: Well sit down and say to me now and you know what matters why did not all this vigilance and meticulous observation of extreme intensity take place every night in the parish of this country? Why do we wear copper guns every day and bring weapons from the foreign market and why do shipbuilders make the hard work every day What is the imminent danger that we have to get to work the night by day Who can tell me the secret of this work? HORACHIO: I can at least have heard whispers that our late king whose image has just appeared to him has challenged him to fight in the past Fortenbras King of Norway Fortenbras did not do so Soon after our brave king was lost and lost the land he owned The victor in rdance with a written and



## هاملت

استولى ملكنا بمقتضى هذا الاتفاق على أراضيه والآن ظهر فورتنبراس الصغير ، الجري المتهور وأخذ يحشد على حدود نروج ، وفي غيرها من الجهات عصابات من الأفاقين والمتشردين يسوقهم نظير القوت ، إلى مشروع ينطوي على الجرأة والإقدام وما هذا المشروع كما يبدو جليا لرجال حكومتنا سوى أن يستردوها منا برناردو : يخيل إلي أن الأمر لا يعدو ما ذكرت وهو ما يتفق مع ظهور هذا الشبح الرهيب مدججا بالسلاح.

هوراشيو : أمر صغير لكنه يقلق البال كالقذي في العين ولكن مهلا انظرا ، انظرا من أين يرجع مرة أخرى سأعرض طريقه وإن كان في ذلك حتمي قف ايها الخيال إذا كان لك صوت وتستطيع النطق فتحدث إلى .



Our king seized this land under his agreement and now the little Fortenbras the reckless and courageous man who has rallied on the borders of Norway and other gangs of hooligans and vagabonds has been driving them for the sake of sustenance to a project that involves boldness and boldness This project is clear to our men only to recover from us Bernardo: It seems to me that it is just what I said which is consistent with the emergence of this terrible ghost armed with weapons. HORACHIO: It's a small thing but it worries the mind like a dagger in the eye but look look where it comes from again I'll intercept its way and if that's the way you think if you have a voice you can speak and talk to me.



## هاملت

عليما بما قدر لوطنك من خطب وأمكنا أن نتفاده إذا عرفناه فتكلم  
وإذا كنت في حياتك قد جمعت مالا ودفنت كنزا في بطن الثرى بعد  
ان اغتصبته ظلما وبغيا ومن أجل ذلك تهيم الأرواح قلقة بعد الموت  
كما يزعمون فتكلم يصيح الديك فق ويحك وتكلم أوقفه يا مرسيلوس  
مرسيلوس : هل أطعنه برمحي هوراشيو افعل ، إذا أبي أن يقف  
برناردو : إنه ها هنا هوراشيو ها هنا يخرج الشبح .

مرسيلوس : انصرف لقد تلاشى عندما صاح الديك هوراشيو :  
سمعت هذا أيضا وأصدقه بعض التصديق .

مرسيلوس : أجل لعمرى وإني لأعلم المكان الملائم الذي نستطيع أن  
نلقاه فيه اليوم يخرجون يدخل الملك والملكة وهاملت ، وبولونيوس  
ولايرتس وفولتمند وكرنيلوس وبعض الأشراف والحاشية .

الملك : على الرغم من موت أخينا العزيز هاملت ما برحت ذكراه  
مائلة في خاطرنا وإنما جديرون أن تمتلئ قلوبنا حزنا .



And if you are in your life you have gathered money and buried treasure in the belly of the rich after you raped him unjustly and wrongly and for that reason the spirits of souls are worried after death as they claim Do I obey him with the sword of Horacio I do, if my father to stand Bernardo: Here it is here Horacio Here comes the ghost Merselos: He went out when he disappeared when Horacio's cock shouted I also heard this and believe him some ratification Marcellus: For my age and I know the place where we can meet today go out enter the king the queen Hamlet Paulonius Illertus Voltmend, Kernelus and some of the supervisors and the guardians KING: Despite the death of our dear brother Hamle his memory is still in our minds and we deserve our hearts to be full of sorrow.

كورليوس وفولتمند : سندي في هذا وفي غيره ما نحسه من واجب



## هاملت

---

مقدس .

الملك : ليس لدينا شك وداعاً يخرجان .

الملك : إن واجبات الحداد الذي تفي به لوالدك يا هملت التتم عن روح  
كريمة وطبع حميد إنه حزن لا يتسم بالشهامة والرجولة .

الملكة : لا تضيع توسلات أمك يا هاملت أرجوك أن تبقى معنا ، ولا  
تذهب إلى ويتنبرج .

هاملت : سأفعل كل ما في وسعي لطاعتك يا مولاتي .

الملك : هذا من رد ينطوي على المحبة والحسن يدخل هوراشيو  
وبرناردو ومرسيلوس هوراشيو : حييت أيها المولى هاملت : يسرني  
أن أراكم في صحة وعافية أهذا هوراشيو أن لم تخذعني الذاكرة؟  
هوراشيو : بل هو بعينه هاملت

KORELIUS AND VOLTMEND: In this and in other



things we will feel that it is a sacred duty.

King: We have no doubt goodbye and come out.

The King: The duties of mourning that your father fulfills for your father Hamlet the development of a noble spirit and a good print is a sorrow that is not dignified and masculine

Queen: Do not waste your mother's wishes Hamlet. Please stay with us, and do not go to Wittenberg

Hamlet: I will do all I can to obey you

my mulatti King: This is a response of love and good

enter Horatio Bernardo and Marcelos Horacio: I love you

Lord Hamlet: I am pleased to see you in health and

wellness Is this Horacio if I was not fooled by memory?

Horatio: It's a hamlet.

: بل أنت صديقي الكريم وماذا تفعل بعيداً عن جامعة ويتنبرج ؟ أهذا

مرسيلوس ؟ مرسيلوس: مولاي الكريم هاملت : إن سروري لرؤيتك



## هاملت

كبير برناردو عم مساء لكن ماذا تصنع بعيدا عن جامعة ويتنبرج ؟  
هوراشيو : نزعة على الهرب من المدرسة ، أيها المولى الكريم .  
هاملت : لست أنت الذي يهرب من المدرسة فما الذي جاء بك إلى  
جلسيونر ؟ سأعلمك كيف تشرب الكؤوس المترعة قبل أن تفارقنا  
هوراشيو : حضرت يا مولاي لأحضر جنازة أبيك هاملت :  
أستحلفك بالله يا زميلي في الدراسة ألا تسخر مني إنك ما جئت إلا  
لتشهد زواج أمي .

هوراشيو : حقا يا مولاي هاملت : ذلك لأجل الاقتصاد يا هوراشيو  
فإن اللحوم التي شويت لأجل المناحة قدمت باردة على موائد العرس

: But you are my dear friend and what do you do away  
from Wittenberg University? Is this Marseilles?  
Merselos: Moulay Kareem Hamlet: It's my pleasure to



see you as a great Bernardo an evening uncle but what do you do away from Wittenberg University? Horatio: A tendency to escape from school dear teache Hamlet: It's not you who runs away from school What brought you to Glacier? I will teach you how to drink the cups before we leave Hurachoyo: I attended Yalla Moulay to attend the funeral of Abik Hamlet: I ask you, my fellow student, not to make fun of me because I came only to witness my mother's marriageORACHIO Really Moulay Hamlet: for the economy of Horacio the meat that has been grilled for the sake of the offering has beencold on أهون علي أن ألقى ألد أعدائي في المساء من أن اشهد ذلك اليوم يا هوراشيو لكأني أرى أبي الآن.

هوراشيو : أين يا مولاي ؟ هاملت : أراه بعين خيالي مرتسماً في



## هاملت

ذهني هوراشيو : لقد رأيته مرة من قبل ياله من ملك جليل هاملت :  
كان من جميع الوجوه مثال الرجولة الكاملة هوراشيو : إنني رأيته  
مساء أمس يا مولاي ؟ .

هاملت : رأيت من ؟ هوراشيو : رأيت مولاي والدك الملك هاملت :  
والذي الملك ؟ هوراشيو : اجعل دهشتك ممزوجة بالانتباه إلي حتى  
اقص عليك نبأ هذه المعجزة وهذان السيدان شاهدان علي هاملت :  
أسمعني بربك هوراشيو : في ليلتين اثنتين كان هذان السيدان  
مرسيلوس وبراناردو يراقبان وسط الليل البهيم فحدث ذلك اللقاء  
الرهيب إذ بدا لهما شبح يشبه أباك هاملت : ولكن أين حدث هذا ؟  
مرسيلوس : حيث كنا نراقب .

It is easier for me to give my greatest enemies in the  
evening than to witness that day Horatio to see my father  
nowHORACHIO: Where are you Hamlet: I see him with  
an imaginary eye in my mind Horacio: I saw him once



by the king of Galil Hamlet: He was from all faces the example of manhood full Horacio: I saw him yesterday evening Moulay? .

Hamlet: I saw who? Horatio: Rait Molay Your father King Hamlet: My father is the king? HORACHIO: In two nights these two Messrs Marcellos and Bernardo were watching in the middle of the night and the terrible meeting took place as they looked like a ghost like your father Hamlet: but where did he happen? This? Marcelo: Where we were watching Hamlet: Did not

هاملت : ألم تتحدثوا إليه هوراشيو : فعلت يا مولاي ولكنه لم يرد بكلمة .

هاملت : إن هذا الأمر عجيب هوراشيو إنه الحق أيها المولى المبجل حق ثابت كوجودي الآن بين يديك صدقتم يا سادة ، ولكن هذا



## هاملت

الأمر يقلقني ، وهل تقومان بالرقابة الليلة مرسيلوس و برناردو : أجل  
يا مولاي هاملت : هل أنتما مسلحان مرسيلوس و برناردو:نعم يا  
مولاي هاملت قلتما في شكة تامة من السلاح مرسيلوس و برناردو  
إذن لم تبصرا وجهه ؟ مرسيلوس و برناردو : بلى كان رافعا خوذته  
هاملت : هل كان يبدو عابسا ؟ هوراشيو: كان منظره أدنى إلى  
الحزن منه إلى الغضب هاملت : أكان شاحباً أم ثائر أحمر الوجه  
هوراشيو : كان شديد الشحوب هاملت :  
أكان يحدق فيكما بعينيه هوراشيو : أشد التحديق هاملت : وددت لو  
كنت حاضراً .

هوراشيو : إذن لدهشت اشد الدهشة هاملت : هذا هو الأرجح وهل

Hamlet: Did not you talk to him Horatio? Hamlet: This  
is a wonderful thing Horatio It is true O God, the  
Glorified a true right as you are now in your hands,  
believe it. Believe it sir but this worries me and do you



watch tonight? Marcelo and Bernardo: Yes Moulay  
 Hamlet: Are you two Messengers of Mercilus and  
 Bernardo: Yes Moulay Hamlet Did you say in complete  
 doubt of the weapon Marcelo and Bernardo did not see  
 his face? Marcelo and Bernardo: He was lifting his  
 helmet Hamlet: Was he looking surly? Horatio: His  
 lower look was sad than to Hamlet's anger: whether he  
 was pale or a red-faced thief Horcio: he was very pale  
 Hamlet: HORACHIO: Harsh stare: I wished I were  
 present Horatio: So Hamlet was most surprised: this is

مكث طويلاً بمقدار ما يعد المرء مائة بسرعة معتدلة مرسيلوس و  
 برناردو : بل أطول من ذلك هوراشيو : في الليلة التي شهدتها لم  
 يمكث طويلاً .

هاملت وهل طغا الشيب على لحيته هوراشيو : كانت كما عهدتها



## هاملت

سوداء تخللها شعراً فضياً.

هاملت : سأتولى الرقابة الليلة لعله يدلج مرة أخرى هوراشيو : أؤكد أنه سيفعل هاملت : لئن بدا الشبح في صورة والدي الكريم لأكلمنه ولو فغرت جهنم فاها لتأمرني بالصمت سأوفيكم جزاء إخلاصكم طابت ليلتكم سأزوركم ما بين الحادية والثانية عشرة على الإفريز الجميع : كلنا طوع أمرك يا مولاي هاملت أبادلكم المحبة والود يخرجون إلا هاملت : روح أبي مدججا بالسلاح هذا

He stayed for as long as one hundred times as fast as Mercilos and Bernardo longer than that Horacio: the night I saw did not last long.

Hamlet and did he wear the gray on his beard Horacio: It



was also black with a silver hair.

Hamlet: I will watch tonight tonight perhaps again.

Horacio: Assure that he will do Hamlet: While the ghost appeared in the image of my father's holy to eat, even if I went to Hell Vaha to order me silence I will reward you for your dedication I will visit you between the eleventh and twelfth on the frieze Everyone: We are all voluntary Moulay Hamlet Abadlkm love and affection come out only Hamlet: The spirit of my

لا يندر بخير وأكبر ظني أن خيانة قد ارتكبت لبيت الليل يقبل فاهدئي  
يا نفس حتى يجن الليل ولا بد للشرور أن تظهر وتتكشف للعيون  
وإن أطبقت عليها الأرض.

الاييرتس : لقد حملت أمتعني إلى السفينة فوداعا ولا تخشي علي شيئا



## هاملت

يا أختاه لقد أحر موعد سفري ، وهذا أبل ىدخبل بولونبوس إن  
البركة المزوجة تجلب السعادة المزوجة وقد سمحت الفرصة بأن  
تباركنى مرة أخرى .

بولونبوس:أما زلت هنا يا لايرتس،هلم إلى السفينة إنهم فى انتظارك  
حان وقت

الرحيل فانطلق الايرتس : وداعا يا أوفيليا واذكرى جيدا ما قلته لك .  
أوفيليا : أنه فى ذاكرتى وعلبه قفل متين وسيظل مفتاحه معك  
لايرتس : الوداع ىخرج لايرتس

Do not warn me okay and the greatest I think that  
treachery was committed if night is accepted Vahdai O  
soul until the night is a must to the evil to appear and  
reveal to the eyes and if the land I have taken my



luggage to the Voodaa ship and do not fear anything, my  
 sisters I have delayed my time and this is my father I  
 enter Polonius The double blessing brings double  
 happiness and has allowed me to meet again  
 POLONIUS: I'm still here Lairts come to the ship they're  
 waiting for you The departure of the Airs: Goodbye  
 Ophelia and remember well what I said to you Ophelia:  
 It is in my memory and it has a strong lock and it will  
 remain with you to Erentice: Farewell goes to Irites

بولونويس : ما الذي قاله لك يا أوفيليا ؟ أوفيليا : تحدث إلي يا مولاي  
 في أمر خاص بالسيد هاملت .

بولونويس : نعماً فعل .

اوفيليا : إنه يا مولاي قد أكثر من تقديم عروض تنم عن حبه لي  
 بولونويس : حبه لك أنى هذا إنك تتكلمين كفتاة غرة ، لم تتمرس



## هاملت

بمثل هذه المواقف الخطرة وهل آمنت بما تسمينه عروض الحب  
أوفيليا : لست أدري يا مولاي أن رأى أراه بولونيوس : إذن سأعلمك  
، اعتبري نفسك طفلة .

أوفيليا : إنه يا سيدي أكثر من إظهار حبه بأسلوب شريف بولونيوس  
:أجل ، في وسعك أن تسميه أسلوبا ، يا لك من ساذجة أوفيليا : إنه  
أقسم على صدق كلامه يا مولاي بجميع الإيمان المقدسة ، والمواثيق  
التي في السماء .

بولونيوس : تلك أحابيل لاصطياد الدجاج البري وأنا

POLONOIS: What did Ophelia say to you? Ophelia:  
Speak to me, Moulay, in a special order for Mr. Hamlet.  
Polonius: A dove.

OVILIA: He Moulay has made more than a few  
presentations of his love to me I love you I love you.  
You speak as a young girl You have not been trained in



such dangerous situations Have you believed in what you call love offerings? Ophelia: I do not know, Moulay Consider yourself a child.

Ophelia: It is Sir more than showing his love in a noble manner Yes you can call it a style you are naive Ophelia: he swore to the truth of his words Moulay with all the holy faith and the covenants in heaven.

POLONIUS: Those are wild fish hunters and I am مدرك تماماً ، أنه حين يغلَى الدم تسرف النفس في تحريك اللسان بالإيمان  
أطيع أمرك يا مولاي يخرجان .

هملت : الهواء قارس جدا، والبرد متناه في الشدة هوراشيو هواء قاطع كأنه النصل الحاد هملت : ما الساعة الآن ؟ مرسيلوس : أعلنت الساعة الثانية عشرة هوراشيو : صحيح هذا ؟ إنني لم أسمع



## هاملت

الدقات إذن لقد حان الوقت الذي اعتاد فيه الروح أن يطوف أصوات  
أبواق ومدافع من الداخل ما معنى هذا أيها المولى ؟ هملت : الملك  
الليلة في حفلة ساهرة ، سكر وعريضة ورقص خليع .  
هوراشيو : أهذه سنة ماثورة ؟ أجل ولكنى وأنا من أبناء هذه الدار ،  
ولدت بها ، أؤكد أنها سنة مخالفتها والخروج عليها أولى من اتباعها  
يدخل الشبح يشير مستدعياً هاملت هوراشيو : إنه

He is fully aware that when the blood boils the soul is  
distracted by moving the tongue by faith I obey your  
command Moulay come out Hamlet: The air is very  
harsh and the cold is finite in the intensity Horacio air  
cut off as if the sharp blade Hamlet: What time is now?  
Merceland: At twelve o'clock Horatio said: Is that true?  
The time has come when the Spirit used to roam the



sounds of trumpets and guns from within What is the meaning of this O Lord? Hamlet: The king tonight at a gala concert sugar and ribbons and dancing Horatio: Is this a year of revolution? Yes but I am one of the sons of this house I was born there I affirm that it is the year of its violation The first one to follow it enters the ghost He refers to it as Hamlet

يشير إليك بأن تذهب معه كأنما يريد أن يسر حديثًا إليك وحدك .  
مرسيلوس : انظر بأي جلال ولطف يشير بيده ، لكي تصاحبه إلى  
مكان أكثر عزلة ، ولكن لا تذهب معه .  
هوراشيو كلا لا تذهب هملت : إنه يأبى أن يتكلم فلا بد لي أن أتبعه  
هوراشيو : لا تفعل يا مولاي هملت : ولم لا ، ماذا عساني أن أخشاه



## هاملت

---

؟ .

هوراشيو : ماذا لو استدرجك نحو الطوفان يا مولاي ، أو إلى رأس  
الصخرة المخيف هاملت : مازال يدعوني ، انطلق وسأتبعك  
مرسيلوس : إنك لن تذهب يا مولاي هاملت : أمسكا أيديكما عني  
هوراشيو : اقبل حكما ولا تذهب هملت : إن القدر يناديني إنه لا  
يزال يدعوني - دعاني أذهب أيها السيدان يتخلص منهما لأجعلن من  
يردني عنه شبح من الأشباح .

He suggests that you go with him as if he wanted to be  
pleased with you alone Marcellus: See any majesty and  
kindness refers to his hand, to accompany him to Place  
more isolated but do not go with him Horatio do not go  
Hamlet: He refuses to speak I have to follow Horatio:



Do not do it. Mullah Hamlet: Why not? What can I fear?  
 HORACHIO: What if you draw you toward the flood,  
 Moulay or to the head of the terrifying rock?  
 HAMMELT: Still calling me, go and I will follow you.  
 MERIELUS: You will not go MOLA HAMMELT: Hold  
 your hands from me HORACHIO: Accept our judgment  
 and do not go HAMMELT: Destiny calls me still  
 calling me Let me go sir get rid of them to make  
 those who want me

هوراشيو مرسيلوس هوراشيو مرسيلوس هوراشيو مرسيلوس قلت  
 لكما ابتعدا عني امض امامي وساتبعك يخرج الشبح وهملت :  
 إن أوهامه تحيله كله بأسا واستبسالاً : دعنا نقفو أثره فما يليق بنا أن  
 نطيعه هكذا : لننطلق وراءه ترى إلام ينتهى بنا هذا الخطب ؟ :  
 أخشى أن يكون هناك شر تسرى تباشيره في دولتنا : الله يأخذ بيدها



## هاملت

:دعنا نمضى وراءه يدخل الشبح وهملت : إلى أين تذهب بي ؟ تكلم  
: لن أمضى إلى أبعد من هذا : انتبه لقولى : سأفعل : إن ساعة  
عودتي قد دنت ، حيث أضطر لأن أسلم نفسي إلى النيران الكبريتية  
الأليمة : أسفى عليك أيها الشبح ، : لا تأس على ، بل انصت لما  
أكشف عنه بانتباه جدى : تكلم وإنى لمصغ إليك : إن عليك أن تأخذ  
بالتأر ، عندما تستمع ما أقول :

Horatio Mercilos Horacio Marcellos Horacio Mercilos I  
said to you as you go away from me flashing in front of  
me and I will follow you out the ghost and Hamlet:His  
illusions all refer to him in a cruel way: Let us stand  
behind him What is fitting for us is to obey him thus: Let  
us go after him and see if these speeches end to us? : I



fear that there will be evil in our country: God takes her hand: Let us go behind him Enter the ghost and Hamlet: Where to go? I will not go further than this: Observe my saying: I will do: The hour of my return has been condemned and I have had to surrender myself to the painful sulfur fire: I am sorry for you Ghost: Do not despair but listen to what I have revealed with great attention: To listen to you: You have to take revenge when you hear what I say: Any

أي ثأر ؟ .

الشبح : إني أنا روح أبيك قضى على الفترة من الزمان ، أن أدلج ليلاً، وأحبس صائماً في النيران نهاراً إلى أن يحين للجرائم الشنيعة التي ارتكبتها في حياني أن تحترق وأن أتطهر منها ولولا أنه محرم



## هاملت

على أن أبوح بأسرار محبسي لأدليت بقصة، يكفى أخف لفظ فيها لأن يعذب روحك إذا كنت يوما تحب والدك العزيز : - يا رباه : فاثأر لمقتله الآثم الشنيع : مقتله ؟ : إن القتل لإثم عظيم مهما هونت من أمره ولكن هذا القتل أعظم بشاعة من كل قتل : أراك على تمام الأهبة ولعمري ان لم تتحرك لمثل ذا الخطب لأنت أشد بلادة من العشب الغليظ .

الشيخ : الذي يسري فيه العفن على شاطئ نهر ليني والآن أنصت إلى يا هملت لقد أذاعوا أنه لدغنى ثعبان وأنا راقد في البستان ،

Any vendetta? .

The ghost: I, the spirit of your father spent the period of time, I do not go to night and I was locked in the fire in the day until the heinous crimes that I have committed in my time to burn and purify them and if it is not



forbidden to reveal the secrets of the forgotten to make a story Because it torments your soul if you ever love your dear father -: O Lord: he retaliated to kill the heinous sinner: his death? : The killing of a great sin no matter how much of it but this killing is more terrible than every killing: I see you full of love and my life if you did not move to such speeches to you more thick than the thick grass Ghost: where the mold takes place on the shore of the river Linni and now listen to Hamlet, they broadcast that it is a snake and I am lying

والآن فاعلم أيها الشاب النبيل أن الثعبان الذي لدغ أباك وأفقدته الحياة هو الذي يلبس تاجه اليوم .

هملت : يا للخطب الذي تكهنت به إنه عمى الشبح : أجل كنت راقداً في بستاني ، كعادتي بعد ظهر كل يوم فتسلل عمك في ساعة



## هاملت

أمني وراحتي يحمل قارورة من عصير السيكران اللعين وصب في  
تجاويف أذني ذلك السائل الفتاك  
هكذا امتدت إلى يد أخي وأنا نائم ، فسلبتني الحياة والتاج والملكة  
مرة واحدة ، فلا تسكت عن هذا لا تسمح لسرير الملك الدانمركي،  
أن يصير فراشة للفسق والفجور اللعين يدخل هوراشيو ومرسيلوس.  
مرسيلوس : كيف الحال أيها المولى الكريم ؟ هوراشيو :

Now young man know that the serpent who bites your  
father and loses his life is the one who wears his crown  
today.

Hamlet: O speeches that you planned to be the uncle of



the ghost: So I was lying in a gardener as my afternoon  
every day infiltrated your uncle in a security hour and  
my feet carrying a bottle of the juice of the drunk Alkrn  
and poured in the cavities of my ears that lethal liquid

So extended to the hand of my brother and I sleep  
Vltbntni life and the crown and the queen once do not be  
silent about this does not allow the bed of the Danish  
king to become a butterfly of corruption and immorality  
the dreaded enter Horatio and Marcelos.

Mercilos: How are you dear teacher? Horatio:

ما الأنباء يا مولاي ؟ هملت : أنباء مدهشة هوراشيو : أذكرها لنا  
أيها السيد الكريم هملت : كلا ، إنكما ستقشيان سرها هوراشيو ما  
أنا بالذي يفشي السري يا مولاي مرسيلوس : ولا أنا يا مولاي هملت :



## هاملت

ولكنكما ستحفظان السر؟ موسى نعم وحق السماء يا مولاي هاملت  
: ليس هناك مجرم لئيم يسكن الدانمرك ، إلا وهو دنيء المنبت خبيث  
الأصل ، هوراشيو : لسنا بحاجة يا مولاي إلى شبح يخرج من القبر  
لكي يخبرنا بهذا إني أؤكد لكما أن هذا روح صادق أما رغبتكما في  
أن تعلمنا ما دار بيننا ، فأولى لكما أن تتغلبا عليها ما وسعكما ذلك .  
ويا صديقي الكريمين ، وبوصفكما صديقين ، وجنديين ومن رجال  
العلم ، لى عندكما ملتمس صغير ألا تبلغا أحداً ما شهدتماه هذه الليلة  
هوراشيو : لن نفعل يا مولاي

What is the news Moulay? HALT: Amazing news  
Horatio: Remind her to us my dear Mr. HAMMELT: No  
you will break the mystery of Horacio What am I to



reveal the secret? MORA MERCELOS: Neither I nor  
 Moulay Hamlet: But you will keep the secret? Moses  
 yes and the right of heaven Moulay Hamlet: There is no  
 criminal for a poor man who lives in Denmark but he is  
 a despicable malignant predator Horacio: We do not  
 need your Moulay to come out of the grave to tell us this  
 I assure you that this is a true spirit Between us, the  
 sooner you overcome it than you can.

My dear friend and my two friends and two men and  
 the men of science I have a little beggar to meet with no  
 one you have seen this night Horacio: We will not do the  
 Moya and Marcelo Hamlet: Yes but swear by  
 هملت : بلى ولكن اقسما هوراشيو : أقسم بديني يا مولاي لن أبوح  
 مرسيلوس : ولا أنا يا مولاي ، وأقسم بديني هملت : اقسما على



## هاملت

مقبض سيفي مرسيلوس : مولاي لقد أقسمنا هملت : أجل، ولكن لا بد أن تقسما على سيفي الشبح : من أسفل اقسما : مرحي أيها الفتى أنت أيضاً تقول هذا ؟ .

هوراشيو : اقترح صيغة القسم يا مولاي هملت : تقسمان على هذا السيف أنكما لن تبوحا أبداً بما شهدتما الشبح هملت : أنت هنا وهناك، في كل مكان إذن نغير مكاننا تعاليا أيها السيدان وضعا يديكما على سيفي واقسما أنكما لن تبوحا بشيء مما سمعتماه : أحسن القول ، أيها اليربوع الشيخ فيقسمان أما أنا أيها السيدان ، فإني أقدم لكما حبي ووفائي وكل ما يستطيع أن يفعله رجل لا حول له مثل هملت يخرجون بولونيوس رينالدو يدخل بولونيوس ورينالدو : أعطه هذه النقود ، وهذه الخطابات يا رينالدو : سأفعل يا سيدي ثم إنك تحسن صنعة ، وتبلغ غاية العقل يا رينالدو الطيب

Marcelo Hamlet: Yes but swear by Horacio: I swear by my religion I will not be a prophet, nor will I Moulay,



and I will swear by my oath: I swear by the sword of  
Marseilles: Moulay We have sworn Hamlet: Yes, but I  
must divide my sword: Marhi young man are you also  
saying this? HORACHIO: I suggest the formula of the  
oath: May Moulay Hamlet: Divide on this sword You  
will never reveal what you saw in the ghost: You are  
here and there Everywhere we change our place You sir  
put your hands on my sword and swear that you will not  
reveal anything that you have heard: I am offering you  
this money and these speeches are: Reinaldo: I will do  
you a favor and then you will improve the workmanship  
and you will inform me that you will be able to do this  
Very good mind.

، لو أنك سألت وتربت عن مسلكه قبل أن تزوره : أجل يا مولاي :  
الله معك ودعا .



## هاملت

بولونيوس : لا بد لك من أن تلاحظ بنفسك ميوله ونزعات نفسه  
رينالدو : سأفعل يا مولاي بولونيوس : دعه يمارس شئونه وفق هواه  
رينالدو : أجل يا مولاي بولونيوس : في رعاية الله يخرج رينالدو  
تدخل أوفيليا .

بولونيوس : أوفيليا : ماذا جرى ؟ استولى على رعب شديد  
بولونيوس : لأي سبب ، ناشدتك الله أوفيليا : مولاي كنت في  
مخدعي أحيك ثوبا ودخل هملت

بولونيوس : هل جن بسبب حبه لك ؟ أوفيليا : لست أدري يا مولاي ،  
ولكنني أخشى أن يكون الأمر كذلك بولونيوس : وماذا قال لك ؟  
أوفيليا : قبض على معصمي ، وأمسكه بقوة أي لكي تبدو لك ميوله

If you asked and learned about the course before you  
visit: Yes Moulay: God is with you and called.

Paulonius: You have to notice for yourself the



tendencies and tendencies of himself Rinaldo: I will do  
Moulay Polonius: Let him practice his affairs according  
to his wishes Rinaldo: Yes Moulay Polonius: In the care  
of God Reinaldo comes out of Ophelia.

POLONIUS: Ophelia: What happened? Paulius: For  
whatever reason God pleaded with you Ophelia: I was in  
my prison,

POLONIUS: Did he go because of his love for you?

Ophelia: I do not know Moulay but I'm afraid that's the  
way Pauline is: and what did he say to you? Ophelia:  
Catch my wrists and hold him strongly to show you his  
tendencies and tendencies as to whether or not he was

الملك والملكة وروزنكرانتس وجيلد نشترن وبعض الأتباع .  
الملك : مرحباً بكما أيها العزيزان رو زنكرانتس وجيلدنشترن ، إننا ،



## هاملت

في حاجة إلى خدماتكما ، حاجة دعتنا للمبادرة باستدعائكما : لقد سمعنا بعض الأنباء عما طرأ على هملت الآن ظاهره وباطنه كلاهما يخالف ما كان عليه من قبل وليس هناك شيئاً آخر سوى موت والده لهذا أرجوكم وقد نشأتما وتربيتما معه منذ الطفولة ، وتعرفان طباعه ونزعاته أن تقيما بعض الوقت في قصرنا هذا حتى تستطيعا مصاحبته وجذبه إلى وسائل اللهو والتسلية .

روزتكرانتس : إن جلالة مولاي ومولاتي الخليقان بما لهما علينا من الأمر والسلطان أن يجعلوا رغباتهما في صيغة الأمر لا الرجاء جيلد نشترن : كلانا مذعن طائع الملك : شكراً لكما الملكة : شكراً لكما أرجوكم المبادرة بزيارة ولدي الذي اعتراه هذا التغيير الشديد

King Queen Rosencrantz, Jilde Nachtron and some followers.



The King: Welcome to our dear guests, Rozenkrantz and Jildenshren, we need your services. We need to invite you. You have heard some news of what happened in Hmelt because both his face and his face are contrary to what he was before and there is nothing other than the death of his father You grew up and educated with him since childhood and know his print and tendencies to spend some time in our palace so that you can accompany him and attracted to the means of entertainment and entertainment.

We are both obedient to the King: Thank you also to the Queen: Thank you so much for inviting me to visit my son who has been so keen on this change Let some  
فليذهب بعضكم ليدل هذين السيدين على مكان هملت يخرج  
روزنكرانتس وجيلدنشترن وبعض الأتباع ويدخل بولونيوس : رجع



## هاملت

السفراء أيها المولى الكريم من نروج فرحين مبتهجين الملك : إنك  
مازلت دائما مصدراً للأنباء السارة بولونيوس : دائماً يا مولاي ؟ إنني  
أؤكد لكم أيها العامل الصالح .

بولونيوس أكبر ظني أنني كشفت عن السبب الصحيح لجنون هملت  
وإلا لاتهمت عقلي هذا بأنه لم يعد قادر على تتبع خيوط السياسة بنفس  
الدقة : حدثنا عن هذا فإن بي شوقاً كبيراً لسماعه : فليتفضل مولاي  
بدعوة السفراء أولاً يخرج يعود بولونيوس ومعه فلتمند وكرنليوس  
مرحبا بكما أيها الصديقان تكلم يا فلتمند ، ماذا لديك من نبأ عن أخينا  
ملك نروج

Let some of you to show these two masters on the place  
of Hamlet come out Rosencrantz and Guildenstern and



some followers and enter Polonius: Return Ambassadors  
O Lord of Mercy from the joyful joy of the King: You  
have always been a source of good news Paulonius:  
Always Moulay? I assure you good worker.

Paulonius I think that I have revealed the correct reason  
for the madness of Hmelt otherwise I would not have  
accused my mind that he is no longer able to follow the  
threads of politics with the same precision Tell us about  
this I have a great longing to hear him Let Moulay call  
the ambassadors first Come back Polonius and with him  
Fletmend and Kernelius What do you have from the  
news about our brother King of Norway

: إنه يرد على التحيات والتمنيات بأحسن منها .



## هملت

فلتمند: صفوة القول أنه أقسم بين يدي عمه ، ألا يجرد سلاحاً على جلالتكم .

الملك : يسرنا أن نستجيب لرجائه يخرج فولتمند وكرنليوس .

بولونيوس : أقسم يا مولاتي أني لا ألجأ إلى التفنن إطلاقاً .

الملك : تحدثت إلى فتاتي الصغيرة ، وقلت لها : إن المولى هملت أمير ومكانه أسمى من أن تقترب منه فبادري بالكف عن هذا لست أذكر أنك أخطأت : انتزع هذا عن هذين مشيراً إلى رأسه وكتفيه إذا كان الأمر مخالفاً لما ذكرت متى قادتني الظروف ، سرعان ما أجد الحقيقة يدخل هملت يطالع كتاباً:

كيف حال مولاي الطيب هملت ؟ بخير والحمد لله : هل تعرفني يا مولاي ؟ : أحسن المعرفة ، إنك صائد سمك ( يبغى اصطياد المعلومات منه ) .

: It responds to greetings and best wishes.



Let it be said: I swear by his uncle that he will not disarm your Majesty.

King: We are pleased to respond to his wishes come Voltmend and Cornelius POLONIUS: I swear to you that I do not resort to ingenuity at all.

King: I spoke to my little girl, and I said to her: The Mullah Hamlet is a prince and his place is higher than to approach him. So I do not remember that you made a mistake: Grab this from the two, pointing to his head and shoulders if it is contrary to what I said when circumstances led me Truth enters Hamlet reads a book How is Moulay Tayeb Hamlet? Thank God: Do you know me Moulay? : The best knowledge you are a fisherman (the hunt for information from him).



## هملت

بولونيوس : لست بالصياد يا مولاي هملت : وددت إذن لو كانت لك أمانته؟ بولونيوس : أمانته يا مولاي ؟ هملت : نعم يا سيدي بولونيوس : هذا هو الصدق بعينه يا مولاي بولونيوس: لنفسه لئن كان هذا جنونة ، إنه ليشتغل على كثير من الحكمة هل لك يا مولاي أن تتمشي بعيداً عن الهواء هملت : إلى قبري ؟ بولونيوس : حقا إن هذا بعيد عن الهواء (لنفسه) مولاي السيد النبيل: ألتمس منك بكل خضوع الإذن بالانصراف هملت : إنك لن تستطيع يا سيدي أن تلتمس مني شيئا أنا أشد رغبة في منحكياه من هذا ، اللهم إلهي ، إلهي ، إلهي ، إلهي .

بولونيوس : إنكما تبحثان عن السيد هملت ها هو ذا .  
روزنكرانتس : مخاطبا بولونيوس حفظك الله يا سيدي يخرج بولونيوس هملت يا صديقي الكريمين كيف حالك يا جيلدنشترن ، وأنت أيضا يا روزنكرانتس .



Polonius: I am not a fisherman Mola Hamlet: so I wished he had his trust? Hmalt: Yes, Sir Polonius: This is the truth in the eyes of Paul Moulay Polonius: for himself while this is madness, it would have a lot of wisdom Can you Moulay walk away from the air? Paulonius: Indeed this is far from the air (for himself) Moulay the Noble Master: I ask you with all my permission to leave Hmtl: You will not be able to ask me for anything I am more willing to give you than this, O God, except my life but my life.

POLONIUS: You're looking for Mr.

ROSENKRANTS: In a letter to Polonius may God preserve you my lord I will leave Polonius Hmalt my honorable friend how are you Gildenchtern, and you are also Rosenkrantz.



## هملت

كيف حالكما جميعاً؟ ما وراءكما من الأنباء؟ .

جننا لزيارتك يا مولاي هملت: معاذ الله أن أسمح بأن تكونا وسائر الحاشية في مرتبة واحدة ، وأصارحك القول إن معيتي ملأى بالمزعجات ولكن حدثاني بحق ما بيننا من الصداقة التليدة ، ما الذي جاء بكما إلى السينور؟ .

روزنكرانتس: جننا لزيارتك يا مولاي هملت مع فقري ولتكونا على من المنصفين هلما ، هلما ، تكلمنا جيلدنشترن : وماذا عسانا أن نقول يا مولاي؟

هملت : قولاً أي شيء، على شرط أن يكون في الموضوع لقد أرسلوا في طلبكما

روزنكرانتس: لأي غرض يا مولاي؟ هملت: ذلك ما لا بد أن أعرفه منكما هملت : لنفسه هلما إذن ، إن عيني لا تكف عن مراقبتكما إن كنتما لي محبين فلا يطل تردد كما جيلدنشترن : مولاي لقد أرسلوا في طلبنا .



How are you all? What's behind the news? .

We came to visit you Mola Hmalt: I forbid God to be  
 and the rest of the footnote in one order and Iarzk to say  
 that my appetite full of annoyances but my event right  
 between us from the friendship of tradition what brought  
 you to the Sinaor? ROSENKRANTS: We came to visit  
 you Moulay Hamlet with my poor and to be among the  
 fair Hlamma Helma speak Gildenchtern: What can we  
 say Moulay? Hamlet: Say anything on condition that it  
 be in the subject they sent in your request  
 ROSENKRANTS: What purpose is it for? Hamlet: That  
 is what I have to know from you I am bored: for himself  
 then my eyes do not stop watching you if you are lovers  
 do not look as hesitant as Gildenstern: Moulay they sent  
 in our request.



## هاملت

هملت سأخبركما لماذا استدعيتما إنى في الأيام الأخيرة فقدت مرحي  
وابتهاجي

يدخل الملك والملكة وبولونيوس وأوفيليا و روزنكرانتس  
وجيلدنشترن .

الملك : أما تستطيعان بطريقة غير مباشرة ، أن تستخلصا منه السبب  
، الذي يدفعه ، إلى اتخاذ هذا المظهر المختل، بحيث تصبح أيامه كلها  
عرضة للاضطراب المزعج لما يغشاها من نوبات الجنون الشديد  
الخطر ؟ روزنكرانتس : أنه يعترف بأنه يحس ما يعتريه من  
الاضطراب ، ولكنه يأبى أن يذكر الأسباب بحال من الأحوال ، فإذا  
حاولنا استدراجه للاعتراف بشيء صحيح عن حاله ، فإنه يلوذ  
بالصمت في شيء من الجنون الخبيث .

الملكة : هل أحسن استقبالكما؟ روزنكرانتس : كما هو جدير بسيد  
كريم جيلدنشترن : ولكن حفاوته لم تكن تخلو من بعض التكلف



I will tell you why I was summoned in the last few days  
I lost my joy and joy

Enter the King the Queen Paulonius, Ovelia,  
Rosencrantes and Guildentern.

KING: Can you indirectly derive from him the reason  
that drives him to take such a disordered appearance, so  
that his days are all subject to the disturbing disturbance  
of his high-risk madness?

ROSENKRANTS: He admits that he feels his turmoil  
but he refuses to mention the reasons in any way If we  
try to get him to admit something right, he is silent in  
some malicious madness.

Queen: Have you been well received?

ROSENKRANTS: As worthy of Mr. Gerald we were  
selected but his hospitality was not without some cost .



## هاملت

روزنكرانتس : كان يجيب عن أسئلتنا بكل حرية ، ولكنه لا يبوح بشيء مما تتشده الملكة .

: هل حاولتما استدراجه إلى بعض ضروب التسلية روزنكرانتس :  
لقد مررنا يا سيدتي ، مصادفة ونحن قادمون بعدد من الممثلين ،  
فأنبأناه بأمره فبدا عليه نوع من الانشراح لهذا الخبر الملك : وأنت يا  
عزيزتي جرترود ، دعينا وحدنا أيضاً الملكة : أنا طوع إشارتك ،  
أما أنت يا أوفيليا : فإني أتمنى أن تكون محاسنك الكريمة ، هي  
السبب السعيد لجنون هملت ، فهذا يبعث الأمل في أن ترده فضائك  
إلى مألوف عادته أوفيليا : أرجو أن يكون الأمر كذلك يا سيدتي  
تخرج الملكة ( بولونيوس : عليك أن تتمشى ها هنا يا أوفيليا .  
بولونيوس أسمع صوته مقبلاً ، فلتنسحب يا مولاي ، يخرج الملك  
وبولونيوس يدخل هملت هملت : الحياة أم الهلاك : تلك هي  
المشكلة .



ROSENKRANTS: He answered our questions freely, but he did not reveal anything the Queen wanted.

Did you try to attract him to some kind of entertainment?

Rosencrantes: We passed by Madam, by accident and we are coming with a number of actors so we told him about it so he started a kind of exhortation to this story

KING: And you my dear Gertrude also called the Queen

alone Ophelia: I hope that you will be a kind man the happy reason for the madness of Hamlet which gives

hope that your virtues will return to the familiar habit of

Ophelia: I hope that is so my lady the Queen is coming

out Polonius: You have to follow her here Ophelia

Paulonius I hear his voice coming let go Mulla the king

comes out and Paulonius enters Hamlet's Hamlet: life or

loss: that is



## هاملت

هملت أوفيليا : ها ها هل أنت عفيفة ؟ : مولاي : هل أنت جميلة ؟ .  
ماذا يعني مولاي ؟ هملت ، إن من واجب العفة أن تقطع كل صلة لها  
بالجمال وهل يكون للجمال يا مولاي علاقة بشيء أفضل من العفة ؟  
هملت : أجل لعمرى فإن قدرة الجمال على تحويل العفة إلى دعارة ،  
أكبر من قدرة العفاف على تحويل الجمال إلى شيء يشابهه صحته  
لقد كنت أحبك يوما .  
هملت : كان يجب ألا تؤمنى .  
ربما أقول إن الأرومة التي نحن منها إذا لقحت بالفضيلة لم تفارقها  
خصائصها الأصلية ، إنني لم أكن أحبك .  
أوفيليا : إذن كنت مخدوعة أكثر مما توهمت .  
أذهبي إلى دير فما جدوى أن تكون ولادة للخاطنين ؟ .



Helmet Ophelia: Ha ha Are you chaste? Moulay: Are you pretty? .

What does Moulay mean? Hamlet that it is the duty of chastity to cut all connection to beauty and whether it is beauty Moulay something better than chastity? Hamlet: For my age, the ability of beauty to transform chastity into prostitution is greater than the ability of chastity to transform beauty into something similar to its health. I have loved you one day Hamlet: You should not believe me I might say that the stumps from which we are if you have been blessed by virtue did not leave their original characteristics I did not love you Ophelia: So I was more deceived than I imagined Go to a monastery What is the point of being born to sinners? .



## هاملت

هملت : يجب أن تغلق جميع الأبواب دون أبوك ، حتى لا يرتكب أية حماقة ، إلا داخل بيته وداع ؟ وإذا قدر لك أن تتزوجي فأليك هذه النصيحة إنك لن تنجي من النميمة اذهبي إلى دير الوداع أو إذا لم يكن من الزواج بد ، فتزوجي رجلا أحمق هلمى واذهبي إلى دير وأسرعى الوداع أوفيليا : أيها القوى السماوية عجلي بشفائه هملت : وقد سمعت أيضا كيف تصبغن وجوهكن.

أوفيليا : واهما لهذا العقل الرفيع الذي تحطم وهدم وأسفي على سيد القصور ، والبطل الجندي والعالم ، بمنظره الباهر ، وحسامه ولسانه الأمل الذي تتطلع إليه الدولة هذا المرموق من الناس جميعا ، قد هبط إلى الحضيض.



Hamlet: You must close all doors without your father so as not to commit any foolishness except inside his home and farewell? If you are able to marry me here is this advice that you will not be saved from gossip go to the farewell monastery or if not

I marry a foolish man and go to the monastery and my family of farewell Ophelia: O heavenly powers hastened his lips with compassion: I have also heard how they are poured and hidden.

Ophelia: Waha to this high-minded who has been crushed destroyed and saddened by the master of palaces the hero of the soldier and the world with his brilliant vision his tongue and the hope that this noble nation aspires to have come to the bottom.

KING POLONIUS What do you think of this? A good



## هاملت

الملك بولونيوس ما رأيك في هذا : خطة حسنة ، ولكني ما زلت  
مؤمناً أن مرد أحزانه الملك يخرجون ويدخل هملت ومعه بعض  
الممثلين : أرجوكم أفضل أن يلقى كلماتي منادى المدينة كذلك لا  
تسرفوا في الإشارات ، كمن بيده منشار ينشر به الهواء .

بل يجب عليكم ، وسط الطوفان والعواصف، وفي حومة الغضب، أن  
تصطنعوا الهدوء والاعتدال ، حتى تخففوا من حدتها، إن روى التألم  
غاية الألم ، حين أسمع رجلا عنيفاً ، وقد ملكته سورة الغضب، وأخذ  
يصيح بجنون كم وددت لو أتيت لي أن أضرب بالسوط يدخل  
بولونيوس وروزنكرانتس وجيلا نشترن ما وراءك يا سيدى : هل  
يشهد الملك هذه المسرحية؟.

بولونيوس : والملكة أيضا وسيحضران فوراً هملت : إذن قل للممثلين  
أن يسرعوا

يخرج بولونيوس وهل لكما أيضاً أن تطلبا منهم الإسراع ؟ .

KING POLONIUS What do you think of this? A good



plan but I still believe that the king's sorrow is coming out and Hamlet and some of the actors are coming in I hope that the words of the city's leaders will be delivered as well as a saw in which the air is spread.

You have to be in the midst of the flood and the storms, and in the heat of anger to calm and moderation so that you can ease it My spirit of pain is so painful when I hear a violent man Polonius Rosencrantes and Gila we will sing what is behind you sir Is the king witnessing this play? POLONIUS: And the Queen will also be present immediately and Hamlet: then tell the representatives to hurry Polonius comes out and do you also ask them to speed up. ?

هاملت : أهذا هوراشيو ؟ هوراشيو:هانذا أيها السيد العزيز ، رهن



## هاملت

إشارتك هملت : أي هوراشيو، إن فيك من الفضل ما يفوق ، ما عند أي إنسان صادفته في حياتي هوراشيو : سيدي العزيز هملت : لا توهم أي أتملقك ، فأني ترقية أرجوها عندك ؟ راقب لي الملك أثناء المسرحية في كل حركاته وانفعالاته .

حسن ولئن استطاع أن يخفي شيئاً أثناء هذا التمثيل ، ولم يكشف عنه ، لأدفعن ثمنه بنفسه : إنهم قادمون ليشهدوا التمثيل ، لا بد لي من أن أظاهر بالبلاهة الملك : كيف حال هملت ؟ هملت : في أحسن حال لعمرى ، غذائي كغذاء الحرباء الملك : ليس لي شأن بهذا الرد يا هملت ، وهذه الكلمات لا تعنيني هملت : ولا تعنيني أيضاً مخاطباً بولونيوس سبق لك التمثيل يا سيدي وأنت في الجامعة بولونيوس : نعم هذا صحيح يا مولاي هملت : وما الدور

Hamlet: Is this Horacio? HORACHIO: I am here my dear master at your behest Hmalt: any Horacio there is



more in you than credit what in any man I have encountered in my life Horacio: Dear sir I do not think I am flattering you The king watched me during the play in all his movements and emotions Although he managed to hide something during this representation and I did not reveal it I pay for it myself: They are coming to witness the representation I have to pretend Ballbh King: How Hmlt? Hamlet: At best for my age my food as the chameleon's food King: I do not have anything to do with this response. I do not care I do not mean to say to Polonius You have been acting sir and you are at the University of Polonius: Yes that's true Moulay Hamlet Who did you represent? Polonius: I

يقتل عجباً ضخماً مثلك .



## هاملت

هل الممثلون مستعدون ؟ روزنكرانتس : أجل يا مولاي ، وهم في انتظار إشارة منك الملكة : تعال يا عزيزي هملت واجلس إلى جوارى هملت : كلا، أيها الأم الطيبة ، إن هناك معدناً أشد جاذبية بولونيوس للملك ها هل لاحظت هذا ؟ هملت : سيدتي ، هل تأذنين في أن أجلس في حجرك ؟ أوفيليا : كلا يا مولاي فيجلس عند قدمي أوفيليا .

هملت : أردت : هل أضع رأسي على حجرك ؟ أوفيليا : نعم يا مولاي.

أوفيليا هملت أولاً هملت : هل فكرت أو حسبت أنني أردت أن أتصرف تصرف الأجلاف من أهل الريف؟ وتبدأ المسرحية ويحاكيها هملت وتتعجب أوفيليا انها مكتوبة بلغة إيطالية متخيرة ، وسنشهد كيف يكتسب القاتل حب زوجة جيزاجو : نهض الملك من مجلسه : هل انزعج من منظر نار كاذبة ما حال مولاي يخرج

He kills a big calf like you Are the representatives



ready? ROSENKRANTS: Yes Moulay waiting for a sign from you Queen: Come, my dear Hamlet and sit beside me HAMMEL No good mother there is a more attractive stomach for the king Hamlet: Madam, are you authorized to sit in your stone? Ophelia: Every night Molly sits at Ophelia's feet Hamlet: I wanted: Do I put my head on your stone? Ophelia Yes Moulay Ophelia Hamlet First Hamlet Have you thought or calculated that I wanted to behave the behavior of the people of the countryside? The play starts and imitates it and Ophelia marvels that it is written in an Italian language and we will witness how the murderer acquires the love of the wife of Gisago The king rose from his council Do you get upset by the sight



## هاملت

الجميع ماعدا هملت وهوراشيو أوفيليا هملت الملكة بولونبوس الملك  
والجميع.

هملت : يا للغزال الذي تهاوي وخصمه لا يزال حيا ، والناس إما  
حليف نوم أو ساهر يرقب الثريا ألا ترى أن ما قمت به الليلة ، خليف  
أن أنال به نصيب في جوقة تمثيل ، خاصة إذا تحليت بريش كثير ،  
وزينت الخفين بوردتين كبيرتين.

هوراشيو : ربما نلت نصف نصيب هملت : بل نصيبا كاملا .  
هل راقبت ما جرى ؟ هوراشيو : مراقبة جيدة يا مولاي هملت :  
حينما جرى الحديث عن السم هوراشيو : كنت أراقبه بدقة هملت : آه  
آه هاتوا الموسيقى إذن ، هاتوا المزامير والنباتات وإن كان الملك لم  
تعجبه المسرحية ، فلعل السبب أنها لم ترق في عينيه هاتوا الموسيقى  
يدخل رو زكرانتس وجيلدنشترن .

False Mahal Moulay comes out except except Hamlet



Horatio Ophelia Hamlet Queen Paulonius and all Hmalt:  
 O Ghazal who has fallen and his opponent is still alive  
 and people either a sleep ally or a watchman watching  
 the chandelier do not see that what I did tonight I should  
 have a share in the choir representation especially if you  
 become a lot of feathers and decorated the two big  
 boards HORACHIO: Maybe I got half of Hamlet's  
 share: but a whole share Have you watched what  
 happened? HORACHO: Good watch Moulay Hamlet:  
 When the poison was spoken Horatio: I was watching  
 him carefully HAMMEL: Oh ah take the music then  
 Hatto the Psalms and the plants If the King did not like  
 the play then maybe he did not live in his eyes and he  
 entered the music of Rho Zhenkrantes and



## هاملت

جيلدنشترن : مولاي السيد الكريم ائذن لي في كلمة أحدثك بها هملت :  
بلى بمجلد ضخم أيها السيد جيلدنشترن : إن الملك يا مولاي هملت :  
وما خطب الملك ؟ .

جيلد نشترن : إنه معتكف وقد ألح عليه السقام ، هملت : بسبب  
الإسراف في الشراب ، يا سيدي ؟ جيلدنشترن : كلا بل بسبب  
الصفراء والغضب الذي انتابه هملت : إذن كان جديرا بعقلك أن  
يكون أكثر إدراكا ، فتبادر بإبلاغ ذلك إلى طبيبه ولئن توليت علاجه  
بنفسي ، ليكون هذا سببا في ازدياد الصفراء جيلدنشترن : سيدي  
الكريم، أستحلفك أن تضع كلامك في قالب منسجم هملت : لست  
وحشيا ، بل مستأنسا أليفا كلى؟ جيلدنشترن : إن والدتكم الملكة  
أرسلتني إليك : إنها ترغب في التحدث إليك في مخدعها قيل أن تأوي  
إلى فراشك هملت : سنلبي طلبها ، ولو كانت عشر أمهات لا أما  
واحدة هل هناك أمر آخر تبيغى التحدث فيه معنا ؟ روزنكرانتس :  
مولاي لقد



Gildenchtern: Moulay Mr. Al-Karim give me a word in which I brought you a message.

Gildenchtern: The king, Moulay Hamlet: What did the king say? He said: He is a believer.

Drink why? Gildenchtern: No but because of the yellowness and anger that Hamlet had So it was worth your while to be more aware so he would tell this to his doctor and if I treated him myself that would be the reason for the increase in yellow gildenstern I am not a beast but a woman? Gildenchtern: Your Queen Mother sent me to you: she wants to talk to you in her room before she can shelter in your bed Hmelt: We will meet her request even if there are ten mothers and not one mother Is there anything else to talk to us?  
ROSENKRANTS: Moulay



## هملت

جولدنشتين: كنت لي يوما صديقاً محباً .

هملت : ما زلت كما كنت وأقسم بيدي هاتين اللتين حرمت عليهما السرقة .

روزنكرانتس : ماذا عساه إذن يا صاحب السمو أن يكون سبب علتكم إنك

بلا شك تحبس حريتك وراء أبواب وأقفال ، بامتناعك عن الإفضاء لصديقك بأسباب حزنك هملت : إني يا سيدي تعوزني الترقية روزنكرانتس : كيف يكون الأمر كذلك ، وقد أعلن الملك نفسه أنك وريثه على عرش الدانمارك ؟

هملت : أجل أيها السيد جيلدنشترن : لئن كلفت يا صاحب السمو أداء واجب ثقيل فقد يدفعني حبي إلى سوء الأدب .

هملت : لا أظن أنني فهمت مرمالك كل الفهم .

يدخل بولونيوس بارك الله فيك أيها السيد : إن الملكة يا صاحب السمو تريد أن تتحدث إليك الساعة : هل ترى تلك السحابة البعيدة ،



---

GOLDENSTERN: I was a loving friend.

Hamlet: I am still as I was and I swear by my hands to those who have been robbed.

ROSENKRANTS: What then may Your Highness have to do for you? No doubt you are holding your freedom behind doors and locks by not giving up to your friend the reasons for your grief Hamlet: I will not need to upgrade Rosenkrantz: How is that and the king himself declared that you are his heir to the throne of Denmark? HAMMEL: Yes Mr. Jildenstern: While my Highness has been charged with a heavy duty my love may lead me to bad manners Hamlet: I do not think I understood all the understanding Paulineus may God bless you enter you The Queen Your Highness wants to



## هاملت

Speak to you. Do you see that distant cloud,  
التي تكاد تشبه الحمل؟ : وحق عبادتي أنها تشبه الحمل تماما يخيل  
إلى أنها مثل الوزغة عرسة : إن ظهرها يشبه ظهر الوزغة عرسة :  
أو مثل الحوت : إنها كالحوت تماما يخرج بولونيوس أيها الأصدقاء  
ذروني وحدي يخرج رو زكرانتس وجيلد نشترن وهوراشيو  
والممثلون لأذهب الآن إلى أمي وبولونيوس ، ينصت من مكان ملائم  
يدخل هملت : الآن أستطيع أن أفعل فعلي ، والملك يصلي أجل  
أفعلها الآن ، فيذهب بعد ذلك إلى السماء ، وهكذا أنال ثأري ، ما  
أجدني أن أتدبر هذا الأمر وغد يقتل أبي ، وفي نظير ذلك أبعث ،  
أنا ابنه الوحيد ، بذلك الوغد إلى السماء  
ماذا تريد أن تفعل بي ، أتريد أن تقتلني ؟ النجدة النجدة : خلف  
الستار النجدة النجدة النجدة : أي شيء هذا ؟ جاسوس ؟ .  
إذن فلتمت بنصف جنيه يضربه ضربة تخترق الستار : خلف  
الستار وبحق لقد قتلت يسقط خلف الستار جثة هامة : ويلاه ماذا



Which is almost like pregnancy?: The truth of my  
worship is that it is exactly like a lamb It looks like it is  
like a giraffe: its back looks like the back of a giraffe: or  
like a whale: it is like a whale that comes out of  
Polonius, my friends alone. Come out Ron Zencrantas,  
Jiald Nachtron Horatio and the actors Now go to my  
mother and Polonius appropriate And now I can do my  
deed, and the king will pray for me to do now and then  
go to heaven so that I will not be revenged What do you  
want to do to me do you want to kill me? Al-Najda Al-  
Najda: Behind the Curtain Al-Najda Al-Najda Al-Najda:  
What is this? Spy? .

So you hit half a pound hit by a blow penetrating the  
curtain: Behind the curtain and my right I killed behind



## هاملت

the curtain falls dead body: and what

فعلت ؟ لست أدري أكان هذا هو الملك ؟ : يالها من فعلة فظيعة  
حمقاء : أجل إنها لفعلة فظيعة توشك ألا تقل فظاعة عن قتل ملك ، ثم  
التزوج من أخيه.

الملكة : عن قتل ملك ؟ هملت : أجل يامولاتي ذلك ما قلت يرفع  
الستار فيرى بولونيوس يالك من فضولي أحقق ، وداعا حسبتك  
الشخص الأسمى رتبة فخذ ما قدر لك اجلسي أنت ، والزمي  
السكون ، وكفي عن عصر يديك ، ودعيني أعصر قلبك ؟ .

هملت : كيف حال سيدتي ؟ الملكة : بل كيف حالك أنت، أنت الذي  
توجه عينيك إلى الفضاء، وتخاطب الهواء ، الخالي من كل مادة ؟  
فيم تحق الآن ؟ يبدو الشبح هنا لهملت ولا تراه الملكة ، بخلاف ما  
حدث في شرفة القلعة : أحقق فيه انظري إليه وقد علاه الشحوب  
إن مظهره ومخبره معاً ، لو تحدثنا إلى الصخر لجعلاه قادراً على



الإحساس الشبح: ويحك لا تنظر إلى هكذا ، لكيلا

I did ? I do not know if this is the king? : Yes it is a terrible act of foolishness: so it is a terrible act is about to be nothing less terrible than the killing of a king and then marry his brother.

Queen: About killing a king? Hamlet: Yes Yamolati That's what I said raise the curtain Viry Polyunius Yalk of Vvkly idiot Good-bye the highest person Rank thigh What you estimated Sgsi you and the silent sleep and enough for the era of your hands and I call your heart hardened? .

Hamlet: How is my lady? Queen: But how are you you who turn your eyes to space and talk to the air free of all material? What are you staring at now? The ghost here seems to be untouched and the queen does



## هاملت

not see it unlike what happened in the castle's balcony:  
تؤثر نظراتك الممتلئة شفقة ورحمة ، فيما أزمعت من أمر رهيب ،  
فيتحول ما أريد عمله عن لونه وصبغته، وربما جرت الدموع بدلا من  
أن تسيل الدماء : لمن توجه هذا الخطاب ؟ : أما تبصرين هناك شيئا ؟  
يخرج الشبح.

إن للوثة قدرة عجيبة على تصور الأشياء أي لوثة ليس جنونا ما  
فهت به ، الملكة : هملت : أي هملت ، شققت قلبي شطرين .  
يخرجان منفصلين ، وهملت يجر جسم بولونيوس الملك : الملكة : إن  
وراء هذه زفرات وتتهيدات من أعماق الصدر أوضى لنا معناها فأنا  
خليقون أن نعرف سرها ، أين ولدك ؟ مخاطبة روزنكرانتس  
جيلدنسترن أرجو أن تدعانا وحدنا برهة ، يخرج رو زنكرانتس  
وجيلدنسترن يدخل روزنكرانتس هلمى بنا يا جرترود ، وسنرسل في  
طلب أكثر عقلائنا حكمة وتدبيراً ونشرح لهم الحادث المؤسف  
يدخل هملت هملت : ما هذه الضوضاء ، من ينادى هملت ؟ - ها هما



قد أقبلا

Your full gaze is filled with pity and mercy as I have planned a terrible thing and what I want to do about its color and coloring will change Perhaps the tears will be shed instead of shedding blood : Do you see something there? The ghost comes out The mammoth has a wondrous ability to conceive objects which is not a madness They go out separately and Hamel drags the body of Paulonius KING: The Queen: Behind these horns and sighs from the depths of the chest we have made sense of what it means to us to know its secret where is your child? Jertrude and we will send in the request of our most intelligent wisdom and measure and explain to them the unfortunate incident enters Hamlet Hamlet: What is this noise from Hmalt's call? - Here



## هاملت

they have been admitted to enter the Znkrantes

يدخل روزنكرانتس وجيلدنشترن روزنكرانتس : ماذا فعلت بالجسد الميت ، يا صاحب السمو ؟ هملت : مزجته بالتراب فإن بينهما صلة قرابة ، روزنكرانتس : خبرنا عن مكانه حتى نحمله من هناك إلى الهيكل ، هملت : لا تصدقا شيئاً من هذا ، روزنكرانتس : لا نصدق ماذا ؟ هملت : إن في وسعي أن أحفظ سركما ، وأفشى سرى .

روزنكرانتس : لا بد لك يا صاحب السمو أن تخبرنا أين تركت الجثة ، ثم تمضي معنا إلى الملك هملت : إن الجثة عند الملك الأعظم ، ولكن الملك ليس عند الجثة فإن الملك شيء روزنكرانتس : الملك شيء : يا مولاي؟ هملت : لا قيمة له ، امضي بنا إليه اختبي يا ثعلب فالكل يبحث عنك يخرجون .

الملك: أرسلت من يبحث عنه ويجد الجثة



ROSENKRANTS AND JILDENCHETTER  
 ROSENKRANTS: What did you do with the dead body  
 Your Highness? Hmelt: I mixed him with the soil they  
 have a relationship Rosencrantes: We told him about his  
 place until we carried him from there to the temple  
 Hamlet: Do not believe anything of this Rosenkrantz: do  
 not believe what? Hamlet: I can keep a circus, and  
 spread my secret ROSENCARANTS: Your Highness  
 must tell us where you left the body and then go with us  
 to King Hamlet: The body is in the Greatest King but the  
 King is not at the body the King is something  
 Rosencrantes the King is something May Moulay?  
 Hamlet: no value to him go to him hide O fox all



## هاملت

looking for you come out King: I sent someone looking for him and finding the corpse of the

ما أعظمه خطراً أن يظل هذا الرجل مطلق السراح .

روزنكرانتس : لم نستطع أن نعلم منه أين ترك الجسد الميت الملك :  
وأين هو ؟ روزنكرانتس : في الخارج الملك : أحضره بين يدينا  
روزنكرانتس : يا جيلد نشترن أحضر صاحب السمو، يدخل هملت  
وجيلدنشترن .

الملك : أين بولونيوس يا هملت ؟ هملت : في وليمة عشاء الملك :  
عشاء ؟ أين ؟ هملت : وليمة ليس هو فيها الأكل، بل المأكول فقد  
انعقد حوله الآن مؤتمر من الديدان .

الملك : تعقباه وحرصاه على مغادرة البلاد بسرعة ، لا تبطئا ، فإني  
أريد أن يفارقنا الليلة انطلقا ، فإن كل شيء له صلة بالأمر قد أمضى  
وختم ، أرجوكما في الإسراع ، يخرج روزنكرانتس وجيلدنشترن



looking for him and finding the corpse of the  
 What is most dangerous is that this man remains at large  
 Rosencrantz: We could not tell him where the dead  
 body left the King: Where is he? Rosencrantz: Abroad  
 The King: Bring him between our hands Rosencrantz:  
 A baby boy who brought His Highness enters Hamlet  
 and Guildenstern.  
 KING: Where is Pauline Hull? Hamlet: At dinner dinner  
 King: Dinner? Where ? Hamlet: A feast is not where the  
 eating, but the meal has been gathered around him now a  
 conference of worms King: Follow him and encourage  
 him to leave the country quickly do not slow down I



## هاملت

want to leave the night start everything is related to the matter has been spent and sealed please hurry up go out of Znkrantas and Geldashntr

يدخل هملت وروزنكرانتس وجيلد نشترن وآخرون

هملت : لمن هؤلاء الجنود أيها السيد الكريم ؟ النقيب : جنود من نروج يا سيدي هملت : أرجوك أن تتبني ما الغرض الذي ينشدونه إنهم يطلبون جزءا من بولندا : ومن الذي يقودهم ؟ النقيب : فورتنبراس ابن أخي ملك نروج .

هملت : هل يغير الجيش على بولندا كلها ، أم على بعض تخومها ؟ النقيب : أصدقك القول دون أي مبالغة إننا ذاهبون لنغنم قطعة أرض صغيرة .

النقيب هملت ليس فيها أي نفع سوى اسمها النقيب : بلى ، إن فيها حامية تدافع عنها هملت : إن ألفين من الأرواح وعشرين ألفا من الدوكات ، سيضحي بها



أستودعك الله يا سيدي .  
الملكة : أحضره ها هنا يخرج هوراشيو .

Enter Hamlet Rosencrantz Jilde Nachtron and others

Hamlet: Who are these soldiers Mr. Karim? Captain:

Soldiers from

Norway: I hope you will tell me what purpose they are

seeking They are asking for part of Poland: who is

leading them? Captain: Fortenbras my nephew King of

NorwayHamlet: Does the army change all of Poland or

on some of its borders? Captain: I believe you say

without exaggeration that we are going to sing a small

piece of land.

Captain Hamlet where there is no benefit but its name



## هاملت

Captain: Yes there is a protector defended by Hamlet:  
The two thousand lives and twenty thousand Dukat, will  
sacrifice them I entrust you to God my lord.

Queen: Bring him here and come out Horatio.

إن من كان منقط بالأوزار مثلي ، ترى روحه المريضة في كل حادث  
تافه نذيراً بكارثة إن الإثم ليثير الشكوك والأوهام ، فيدل على نفسه  
وهو يريد أن يستخفي يعود هوراشيو ومعه أوفيليا أوفيليا الملكة : أين  
ملكة الدانمارك ذات الحسن الباهر : أهلا بك يا أوفيليا وكيف أظنني  
أوفيليا .

الملكة : أسفي عليك يا عزيزتي أوفيليا : ماذا تقولين ؟ أرجوك أن  
تنصتي قد مات يا سيدتي ونام في جوف الثرى ولم يعد يرى له من  
أثر بين الورى واقله في رمسه والعشب عند رأسه لكن لماذا عند  
رجليه أقاموا حجرا؟ .  
أواه الملكة : ولكن يا أوفيليا .



الملك : كيف حالك أيتها السيدة الحسنة ؟ .

:بخير حفظك الله .

الملكة أوفيليا :كنت أردت أن تكوني عروسي لكن سعيت للهوى  
والأنس من أجل هذا زهدتك نفسي؟

He who is dotted with the oxen is like me seeing his sick  
spirit in every trivial accident warning of disaster that sin  
causes doubts and illusions and he shows himself when  
he wants to make light of Horacio and with him Ophelia  
of Ophelia Queen: Where is the Queen of Denmark with  
the great good:Welcome Ophelia and how I think  
Ophelia Queen: I'm sorry for you my dear Ophelia:  
what do you say? I hope that my prayer has died Madam  
and sleeps in the depths of the deep and no longer sees  
the impact of the wreath and the least in Ramses and the



## هاملت

grass at his head but why at his feet did they erect a stone? OA Queen: But Ophilia.

KING: How are you Mrs. Belle? God bless you Queen

Ofelia: I wanted to be a bride but I sought love and humanity for this asceticism myself?

تخرج ويخرج هوراشيو هذا هو السم الذي يولده الحزن العميق  
ومصدر هذا كله وفاة والدها أي جرتود ؟ جرتود إن الأحزان  
حين تنزل لا تأتي فرادى بل تجيء كتائب : أبوها قتل، وابنك فارقنا  
وهو الذي جلب لنفسه بعنفه هذا ، وساد الاضطراب بين الناس بسبب  
مقتل بولونيوس وامتلات خواطرهم وهمساتهم بالأفكار الخطرة  
الضارة وكان من الحماسة ما قمن به من دفنه سراً على عجل ، ومن  
غير احتفال وهذه أوفيليا المسكينة موزعة الفؤاد قد حرمت نعمة  
العقل ، الذي لولاه ما كنا سوى أشباح أو دواب والخطب الأخير ،  
الذي لا يقل خطراً عن كل ما تقدم : فقد عاد أخوها سراً من فرنسا ،



وقد امتلأ قلبه غلا وكمدأ ، وانطوى على نفسه لا يبوح بشيء وليس  
يعوزه رفاق السوء ، الذين يسممون أذنيه بأقوال كالوباء ، يصفون  
بها مقتل والده ولجهلهم حقيقة ما حدث ، لا يتورعون عن التعرض  
لشخصنا ، وتنتقل مزاعمهم من أذن إلى أذن فيا جرتروود العزيزة ،  
إن هذه الأحداث مجتمعه ضوضاء

He goes out and leaves Horatio This is the poison that is  
born of deep sadness and the source of all this is the  
death of her father any Gertrude? Gertrude the grief  
when you come down does not come Fradi but come  
Battalions: her father was killed and your son Farqna  
who brought to himself with this violence and there was  
confusion among the people because of the killing of  
Polonius and filled their thoughts and whispers with  
dangerous ideas harmful and it was folly of what we



## هاملت

secretly buried him in a hurry Not a celebration and this poor Ophelia divided by the heart has been denied the grace of reason for otherwise we would have been nothing but ghosts or hordes and last sermons which is no less dangerous than all the above: her brother has secretly returned from France and his heart is full of

الداخل : عجباً ما هذه الضوضاء ؟ يدخل بعض الأشراف.

: أين حراسى ، ماذا جرى ؟ مولاي انج بنفسك إن البحر لا يطغى على سواحله بأسرع من لايرتس الشاب وهو يدحر ضباطك ومعه عصابة ثائرة من الغوغاء تناديه بمولاها .

فقد حسبوا أنهم هم الذين يقررون وينقذون وأخذوا يصيحون لقد اخترنا، فليكن لا يرتس ملكاً فيتصاعد الهتاف ، وتتطاير القبعات والصيحات: لايرتس سيكون ملكا ، لايرتس هو الملك ، يسمع صوت في الداخل .



الملك : لقد حطموا الأبواب يدخل لايرتس مسلحاً ، يتبعه جمع من الشعب الدانمركى لايرتس : أن هذا الملك ؟ قفوا جميعا بالخارج يا سادة .

الدانمركيون :لا دعنا ندخل معك لايرتس : أرجوكم أن تدعوني وحدي الدانمركيون :سنفعل ، سنفعل يتراجعون إلى خارج الحجرة لايرتس : أشكركم احرسوا الأبواب وأنت يا ملك السوء اردد على

Inside: What's the noise? Enter some supervision.

: Where are my guards what happened? Moulay Ang yourself that the sea does not overwhelm the coasts faster than the young Lairts is defeating your officers and with him a gang of mobs calling him Mmulha

They think that they are the ones who decide and save and they are shouting We have chosen so that the king does not tremble and the cheers rise.



## هاملت

KING: They broke the doors to enter Irts armed followed by a gathering of the Danmark people of Iritz: that this king? Stand outside masters.

The Danes: Do not let us get in with you. Please, let me call the Danes alone: we will do it we will go back out of the room LAIRTS: Thank you guard the doors and you, O king of evil I repeat

أبي .

الملكة : الزم الهدوء يالائرتس الكريم ؟ ما السبب يالائرتس، في أن تتخذ ثورتك هذه الصورة الجبارة دعيه يا جرتروود لائرتس والملك .  
قل يالائرتس ما الذي أثارك إلى هذا الحد دعيه ينطلق في الحديث يا جرتروود تكلم يا رجل : أين والدي ؟ : مات: ولكن لم يكن هو الجاني دعيه يسأل كما يشاء وكيف كانت وفاته ؟ : أي لائرتس الطيب إذا كنت تريد أن تعرف اليقين عن موت أبيك العزيز فهل



قررت أن ينصب انتقامك على الصديق والعدو كما يفعل المقامر ،  
الذي يراهن على الكاسب والخاسر ؟ .  
لايرتس : انتقام من أعدائه وحدهم : فهل لك أن تتعرف عليهم أولاً ؟  
الاييرتس : سأفتح ذراعي ما وسعني ذلك ، لأحتضن أصدقائه ،  
وأغذيهم بدمي .

My Father .

Queen: Stay calm Yaliretz is decent? What is the  
reason Yalirts in that your revolution take this mighty  
image called Gertrude Lairts and the King Tell Yalirts  
what I have raised to this extent let him start in the  
conversation Gertrude spoke man: Where is my father? :  
Matt: But was not the offender calling him as he pleases



## هاملت

---

and how was his death? If you want to know the certainty about the death of your dear father do you decide to focus your revenge on the friend and enemy as does the gambler who bet on the winner and the loser  
Lairts: Revenge of his enemies alone Is it possible for you to know them first? Irit: I will open my arms as much as I can embrace his friends and feed them with my blood.

الملك : الآن تتكلم كلام الابن المخلص والسيد الكريم ، أما أني برئ  
من موت أبيك كل البراءة .

تدخل أوفيليا لبيت حرارة حزني تجفف دماغى وليت دموعي  
يتضاعف ملحها ، حتى يحرق كل إحساس في عيني ، و يمحو منها  
قوة الإبصار فوحق السماء لتدفعن ثمن جنونك هذا باهظا ، حتى  
ترجح كفتنا أيتها الفتاة العزيزة ، والأخت المشفقة أوفيليا أكون عقل



فتاة عذراء عرضة للفناء لايرتس : لو أن ذلك عقلا كاملا تحضين به  
على الانتقام لما كان تأثيره أشد مما أنت فيه الآن .  
أوفيليا أتراه يأتي ثانيا ؟ .

هوراشيو : من هؤلاء الرجال الذين يريدون التحدث إلى ، الخادم :  
بعض الملاحين يزعمون أنهم يحملون إليك رسائل هوراشيو : أدخلهم  
يخرج الخادم لست أدري من أية جهة في العالم ، تحمل إلى تحية ،  
مالم تكن من سيدي هملت : يدخل الملاحون الملاح

King: Now speak the words of the Savior and the Holy  
One but I will be absolved of the death of your Father  
Ophelia enters a sad heat that drains my brain and the  
tears of my tears multiply so that every sensation in my  
eyes will burn and erase the power of vision and the sky  
to pay the price of your madness so high that it is likely



## هاملت

that you are the dear girl and the compassionate sister Ophelia Akon the mind of a virgin girl If that was a complete mind you would be prepared to take revenge for what it was doing more than you are now Ophelia comes second? HORACHIO: Of these men who want to talk to the servant some of the sailors claim that they carry the letters of Horacio: Enter them the servant comes out I do not know from any part of the world.

الأول أرجو أن يفعل إذا شاء ذلك ، هذا يا سيدي كتاب لك ، من السفير الذي كان يزعم السفر إلى إنجلترا هذا على فرض أن اسمك هو راشيو كما أنبئوني هوراشيو يقرأ : أي هوراشيو ، بعد أن تفرغ من قراءة هذه الرسالة يسر لهؤلاء الرجال وسيلة للوصول إلى الملك ، فإن معهم له بعض الرسائل لم يكذب يمر بنا يومان في البحر ، حتى أخذ يطاردنا القرصان في عدة حربية كاملة فلما وجدنا أنفسنا نسير



## هاملت

ببطء ، لم نجد بدا من أن نحارب محاربة اليانس ، وفي حومة  
الاشتباك صعدت على سفينتهم وفي تلك اللحظة انفصلت السفينتان  
ووقعت وحدي أسيراً وقد عاملوني معاملة لصوص ذوى رحمة ،  
ولكنهم كانوا يعرفون ما هم فاعلون هملت تعالوا سأريكم الطريق إلى  
حيث تحملون هذه الكتب ، وعليكم أن تتموا الأمر بسرعة ، حتى  
ترشدوني إلى

I hope that if he so wishes this will be a book for you  
from the ambassador who was planning to travel to  
England on the assumption that your name is Rachio as  
Horacio has shown me: A Horacio having completed  
reading this letter The king, with whom some messages  
had barely passed us two days in the sea, until the pirate



## هاملت

---

pursued us in several full battles and when we found ourselves moving slowly we did not find it seemed to fight the fight desperate and in the heat of the clash stepped on their ship and at that moment severed the ships and signed I was a prisoner and they treated me like thieves with mercy but they knew what they were Come Aalon Hamlet to where I'll show you the way you carry these books and you have to finish it quickly even Tell us to which

الذي تسلمتموها منه يخرجون .

يدخل الملك ولايرتس : الآن لا بد لضميرك أن يقضى ببراءتي ،ولا بد أن تحلنى من قلبك محل الصديق ، ما دمت قد سمعت ووعيت بأذن العليم .



الملك يسأل عن صاحب الرسالة: من هملت ومن الذي أحضرهما ؟ :  
بعض الملاحين با مولاي كما قيل لى لم أرهم بنفسى ، تسلمهما من  
كلاوديو وتسلمهما هو ممن أتى بهما : ستسمع نص الكتاب يا  
لايرتس ، اتركنا وحدنا يخرج الرسول يقرأ : يا صاحب السمو  
والعظمة اعلم أنى نزلت مملكتكم مجرداً وغدا ألتمس الإذن بالنظر  
إلى عيونكم الملكية، وعند ذلك، وبعد الحصول على إذنكم الكريم ،  
سأروي لكم الظروف التي أدت إلى عودني الفجائية الغريبة الملك  
:ماذا عسى أن يكون معنى هذا ؟ أم أن هذا ضرب من العبث الذي  
ليس وراءه شيء؟

Which you received from him go out.

The king and Irites enter: Now your conscience must  
judge my innocence and you must ask me from your  
heart the place of the righteous as long as you have



## هاملت

---

heard and I have seen the ear of the Knower.

The king asks the author: Who is Hamlet and who brought them? : Some of the navigators of Moulay as I was told I did not see them myself received them from Claudio and received them is the one who brought them: You will hear the text of the book Laertus leave us alone The prophet comes out to read: And then after obtaining your honorable permission I will tell you the circumstances that led to my sudden return to the alien king: What could this mean? Or is this a tampering

هل تعرفون خطه ؟ : إنه خط هملت : نزلت مجرداً ، ومكتوب على الهامش وحيداً ما رأيك في هذا ؟ : إني في حيرة يا مولاي ولكن دعه يحضر إنه لما يبعث الدفء إلى قلبي العليل أن أعيش وأقول له في وجهه : أنت اقترفت هذا : إذا صح النبأ ياللايرتس وكيف يكون



صحيحاً ؟ بل كيف يكون غير ذلك ؟ فهل لك أن أقوم بتوجيهك ؟ :  
نعم يا مولاي معاذ الله أن أظن أنك لم تكن تحب أباك لماذا لا تأخذ  
ثأر أباك؟.

لايرتس : سأفعل ومن أجل ذلك سألوث سيفي بدهان اشتريته من  
بعض باعة العقاقير المتجولين ، سريع الفتك ، بحيث لو غمست فيه  
سكينة ، وأسلت بها بعض الدم فلن يجدي معه شيء، أو عقاقير صنعت  
من أعشاب جمعت في ضوء القمر فلن ينجو من الهلاك كائن خدش  
به خدشا خفيفاً بهذا السم الزعاف .

سألوث سنان سيفي حتى يلقي حتفه ولو من لمسة خفيفة .  
الملك : دعنا نوالى التفكير في هذا الأمر ونزن كل

Do you know his plan? : It's the line of Hamlet: I landed  
abstract written on the sidelines alone What do you think  
of this? : I am puzzled O Moulay but let him attend that  
it is a source of warmth to my heart to live and tell him



## هاملت

in his face: You committed this: If true Yalairts and how true? But how else? Can I guide you? : Yes Moulay may God forbid that I think you did not love your father why do not you take revenge on your father?Lairts: I'll do that for the sake of this and I will buy it from some vendors of fast-paced fast-paced drugs, so that I will have a knife in it and some blood will not be used with it or drugs made from herbs collected in the light of the moon Light with this venom poisonSalloth Sinan Saifi even dies of a light touch KING: Let's just think about it and weigh all

. الاحتمالات

تدخل الملكة ما الخطب أيها الملكة السمحة : إن الكوارث تتوالى بسرعة حتى لتقع الواحدة في أثر الأخرى لقد غرقت أختك يا لايرتس



غرقت؟ أين غرقت؟ : هناك شجرة صفصاف تنمو مائلة فوق جدول  
الملك : تعالي جرتود ، وامض في أثره ، ما أكبر الجهد الذي بذلته  
لأهدئ من غضبه ، والآن أخشى أن هذا الحادث سيثيره من جديد  
ولهذا فليتبعه يخرجان

يدخل فلاحان ، معهما أدوات الحفر من مسحاة ونحوها الفلاح الأول  
وهل يجوز أن تدفن على الطريقة المسيحية ، مع أنها تعمدت أن  
تهلك نفسها بنفسها الفلاح الثاني : قلت لك : نعم يجوز ، لذلك فلتبادر  
بإعداد قبرها فوراً لقد نظرت النيابة في أمرها الفلاح الأول : وكيف  
يكون ذلك ، اللهم إلا إذا كانت أغرقت نفسها ، دفاعاً عن

The possibilities.

The Queen intervenes O Queen of Mercy: The disasters  
are going on so fast that one is in the other's effect Your



## هاملت

---

sister sank did you sink? Where did you sink? There is a willow tree growing slanted above a table.

King: Come to Gertrude flashing in his tracks what is your greatest effort to calm his anger and now I am afraid that this incident will provoke him again, so let him follow him

The second peasant: I said to you: Yes it is permissible so go to prepare her grave immediatelyThe prosecution looked at her first farmer: How to be That unless it sank itself in defense of

نفسها .

الفلاح الثاني : ذلك ما تقرر الفلاح الأول : يجب أن تكون الحادثة



انتحاراً لا شيئاً آخر .  
الفلاح الثاني : أنصت إلى أيها الحفار الطيب ، الفلاح الأول : بل  
اسمح لي : ها  
هنا الماء ، حسناً وها هنا يقف إنسان ، حسناً إذا ذهب الإنسان إلى هذا  
الماء وأغرق نفسه ، فلا شك أنه ذهب إلى الماء ؛ أراد ذلك أم لم يردده  
أفهمت ذلك ؟ أما إذا كان الماء هو الذي ذهب إليه وأغرقه .  
يدخل هملت وهوراشيو ويقفان بعيدا الفلاح الأول : حسبك ولا تحطم  
دماغك باحثاً عن الجواب أكثر مما فعلت .  
هملت : أما لهذا الرجل إحساس بالعمل الذي يقوم به ، حتى يغني  
وهو يحفر قبراً هوراشيو : إن التعود قد جعل هذا العمل عنده شيئاً  
يسيراً هملت : صدقت فإنما تحس بالأمر اليد التي لم تتمرس به

Itself The second farmer: his is what the first farmer  
decided: The incident must be suicide, not something



## هاملت

---

else The second farmer: Listen to the good digger the first farmer: but allow me: behold Here is the water Well here is a man standing Well if a man goes to this water and drowns himself there is no doubt that he went to the water he wanted it or did not he? But if it was water he went and drowned it Enter Hamlet and Horatio and stand away from the first farmer: you do not think your brain is destroyed looking for the answer more than I did Hamlet: This man has a sense of the work he is doing, so that he sings while he digs the tomb of Horacio The habit of making this work has something easy: it is true but you feel that the hand is untrained.

هملت :لأي رجل تحفر هذا القبر ؟ .

الفلاح الأول : لست أحفره لرجل يا سيدي .



## هاملت

هملت : إذن فلأي امرأة ؟ الفلاح الأول : ولا لامرأة ؟ هملت : من الذي سيدفن فيه ؟ الفلاح الأول : شخص كان امرأة يا سيدي ، ولكنها ماتت رحمها الله

لايرتس:إن أختي ستكون ملكاً رحيماً ، حين تكون أنت صريعاً  
أهي إذن أوفيليا الحسنة؟ الملكة : أزهار زكية للحسنة الزكية تنثر  
الزهر لقد كنت أرجو أن تكون زوجة لولدي هملت .  
لايرتس : ألا فلينزل الويل أضعافاً مضاعفة على رأس ذلك اللعين ،  
الذي كان عمله الشرير سبب في فقدك لإدراكك .

The first farmer: I am not digging him into a man of his own.

Hamlet: So for which woman? The first farmer: And not



## هاملت

the woman? Hamlet: Who will be buried in it? The first  
farmer: a woman who was a woman but she died may  
God have mercy on her

LAIRTS: My sister will be a merciful king, when you  
are fast

Is Ophelia the Belle? Queen: Flowers of the grace of the  
grace of the beautiful cast the flowers I have been  
hoping to be the wife of my children Hamlet.

Lairts: Do not wail the woe over the head of that dreaded  
whose evil work was the reason for your loss of  
consciousness Hamlet: Hold on for a moment and the  
dust will not

هاملت :أمسك لحظة ولا تهل التراب عليها ، حتى أحتضنها مرة  
أخرى .

يثب إلى القبر الآن أهيلوا التراب على الحي والميت، حتى تجعلوا



من هذه الأرض السهلة جبلا شامخا .  
لايرتس : فليخطف الشيطان روحك يأخذ بخناقه تفرق بينهما  
الحاشية ويخرجان من القبر .  
هملت : لأحاربته من أجل هذا الأمر حتى تغدو جفوني عاجزة عن  
الحركة الملكة : ولدى ، أى أمر تعني ؟ هملت : إنني أحببت أوفيليا  
حبا لا يستطيع أربعون ألفا من الإخوة بكل ما لديهم من حب ، أن  
يبلغوا مقداره ، ماذا عسالك أن تفعل من أجلها : إنه مجنون يا  
لايرتس الملكة : أستحلفك بمحبة الله ألا تمسه بسوء ، هملت : بحق  
الله أرني ما تستطيع عمله من أجلها ؟ أتريد البكاء ؟ أتريد القتال ؟  
أتريد الصوم ؟ أتريد أن تمزق نفسك ؟ هملت لكى تعلق أرضنا  
وترتفع

Hamlet: Hold on for a moment and the dust will not  
settle down until I hug her again.

He will come to the tomb now and they will put the dust



## هاملت

---

on the living and the dead so that you will make this mighty land a mighty mountain.

LAIPTS: Let the devil take your spirit and take it by its snout The footnote and go out of the grave.

Hamlet: I will fight him for this matter until my grief becomes impotent Queen: I have what does it mean?

Hamlet: I loved Ophelia love can not forty thousand of the brothers with all their love to reach the amount what you can do for it: It is crazy Lirtz.

Queen I Asthalfk God's love not to touch him badly

Hamlet: God's right show me what you can do for

حتى يحترق رأسها في فلك الشمس الملتهب وحتى يبدو جبل أصم  
إلى جانبها .



الملكة : إن هذا لهو الجنون المحض ، وسيظل هكذا ما بقيت النوبة  
تعاوده يخرج .

الملك : أرجوك يا هوراشيو أن تلتزمه يخرج هوراشيو .  
هملت : لايرتس ليزدد صبرك قوة بما تحدثنا به أمس سنبادر بالمضي  
في الأمر والسير به قدما أي جرتزود أقيمي على ولدك بعض الرقابة  
، يخرجون .

همات : حسب ما ذكرته عن هذا الأمر ، ولننتقل الآن إلى الأمر  
الأخر .

أتراك تذكر كل الظروف والملابسات ؟ .  
هوراشيو : أذكرها تماما يا مولاي هملت : كان في قلبي شبه معركة  
أزالت النوم عن عيني .

Until her head burns in the flaming sun and even a  
deafened mountain appears beside her.



## هاملت

---

The Queen: This is pure madness and so will remain what Nubia continues to come out.

King: Please Yoru Horacio to accompany him go out Horacio.

Hamlet: I want to increase your patience with what we talked about yesterday we will take the initiative and walk it forward Gertrude Akimi on your child some censorship go out.

HAMM: As I mentioned about this let us now turn to the other matter Turks remember all the circumstances and circumstances? .

Horatio: I remember it perfectly Moulay Hamlet: it was almost like a battle that kept sleeping from my eyes.

هوراشيو : أهذا ممكن ؟ هملت : مالك الوثيقة ، واقرأها ولديك متسع من الوقت ، وهل لك أن تصغي إلي، لتعلم كيف عالجت الأمر.



## هاملت

هوراشيو: أتوسل إليك هملت : لما ألقيت نفسي وسط شرك من  
الدناءة واللؤم أخذ عقلي ينفذ الخطة قبل أن أشرع في التفكير فيها .  
هوراشيو : أجل يا مولاي هملت : تكليف خطير من الملك :  
هوراشيو : وكيف ختمت على الرسالة ؟ هملت : هذا أيضا أمر قد  
دبرته الأقدار فقد كان خاتم أبي في كيس دراهم .  
هوراشيو : إذن فجيلدنشترن وروزنكرانتس يسعيان إلى حتفهما  
هملت : إنهما قبل أن يؤديا هذا العمل عن رغبة له .  
هوراشيو : ولكن أي ملك هذا الملك ؟ هملت : ألسن ترى الآن أن  
على واجب أؤديه نحو هذا الرجل

Horatio: Is that possible? Hamlet: The owner of the  
document read it and you have plenty of time and you



## هاملت

---

can listen to to learn how to deal with it.

Horatio: I beg you Hamlet: when I threw myself into a trap of foolishness and miserliness I took my mind to implement the plan before I could think of it.

Horatio: Yes Moulay Hamlet: a serious assignment from the king:

Horatio: And how did you seal the letter? Hamlet: This is also something that the predestination has decreed. My father's seal was in the bag of dirham.

HORACHIO: So Gildenstern and Rosencrantz seek their death: before they do this, they desire it.

Horatio: But which king of this king? Hamlet: Do not you see now that I have a duty to this man who killed

، الذي قتل أبي وفجر بأمي وحال بيني وبين ما كنت أرجوه من المبايعة بالملك بأن أبادر وضميري مستريح فأورده حتفه بهذه الذراع



## هاملت

؟ أليس مما يوجب اللعنة أن يترك هذا الوباء ، يتفشى في جسم الإنسانية  
هو راشيو : لن يمضي وقت طويل هملت : إن المهلة قصيرة ، وهذه  
الفترة في متناولى .

هوراشيو : مهلا من هذا القادم؟ يدخل أوزرك.  
أوزرك : سيدي صاحب السمو: إذا كان لديك متسع من الوقت ، فإني  
أرجو أن يسمح لي بإبلاغكم رسالة من صاحب الجلالة : سنتقبلها يا  
سيدي بكل ترحيب عظيم ، ضع قبعتك حيث ينبغي لها أن تكون ،  
فمكانها الرأس لا اليد .

أوزرك : إنك غير جاهل بما يمتاز به لايرتس من التفوق

, Who killed my father and detonated with my mother  
and between me and what I would like from the



## هاملت

---

allegiance of the king that my father and my conscience are comfortable and I have killed him with this arm? Is not it necessary for the curse to leave this plague spread in the body of humanity

Rachio: It will not be long before Hamlet: The deadline is short and this period is in hand.

Horatio: Hey who's this next? Enter your destiny  
Your Highness: If you have time I hope that I will be allowed to inform you of a message from His Majesty: We will accept it Sir with great welcome Put your hat where it should be.

Ozerk: You are not ignorant of what the advantage of

هملت: إني لا أجرؤ على الاعتراف بذلك، لئلا أعد قرينة من التفوق ،  
فالإنسان لا يحسن معرفة شخص آخر ، إلا إذا كان يحس معرفة نفسه



## هاملت

، أوزرك : إني كنت يا مولاي أعنى تفوقه في سلاحه هملت : وما  
سلاحه ؟ : السيف والحنجر هملت : إن هذين سلاحان لا سلاح واحد  
ومع ذلك لا بأس أوزرك : إن الملك يا صاحب السمو قد راهن بستة  
من جباد البربر في مقابل ما قدمه الآخر وهو ، فيما علمت ، ستة  
سيوف وخناجر فرنسية ، وملحقاتها من علائق وأحزمة ونحو ذلك ،  
ومن الحمائل ثلاثة تعد لعمرى تحفة رائعة ، وتلائم المقابض كل  
الملاءمة .

أوزرك : إنما أردت بالاستجابة أن تقبلوا المنازلة ، هملت : إني يا  
سيدي سأتمشى في هذا البهو .

أوزرك : هل أبلغ رذكم كما هو ؟ هملت : أجل كما هو ، مضاف إليه  
ما شاءت رغبتكم من المحسنات ، أوزرك : يسرني أن أقدم خدماتي  
إلى سموكم هملت :

Hamlet: I do not dare to admit it lest prepared a  
presumption of superiority man does not improve the



## هاملت

knowledge of someone else unless he feels the same knowledge Ouserk: I am you O Moulay I mean excellence in its weapons Hamlet: What weapon? : Sword and Alhnger Hamlet: These two Slahan not one weapon yet quite Ouserk: The king His Highness has staked six of the horses Berbers in exchange for his other which as I learned six swords French daggers and accessories of blackberries and belts and so on Of the three camels are the age of masterpiece wonderful and fits the handles all suitability.

Ozrk: But I wanted to respond to accept the argument, Hamlet: I will be glad to walk in this lobby.

Ozrak: Did you inform your response as it is? Hamlet:

شكراً ، شكراً يخرج أوزرك لقد أحسن إذ قدم خدماته بنفسه ، فإن  
أحدا غيره لن يرضى بتقديمها يدخل أحد الأشراف الشريف : إن



## هاملت

جلالة الملك قد أبلغكم رسالة ، على لسان الشاب أوزرك ، الذي عاد فأبلغه أنكم تنتظرونه في هذا البهو ، ويود الآن أن يعرف إذا كنتم ما زلتم عند رغبتكم في اللعب مع لايرتس أم تريدون مهلة أطول ؟  
هملت : إني ثابت على رأيي السابق .

الشريف : سيحضر الملك والملكة وجميع الحاشية هملت : على الرحب والسعة الشريف : إن جلالة الملكة ترغب إليكم أن تترددوا إلى لايرتس، قبل أن يبدأ اللعب .

هملت : لقد أحسنت بما أسدته من نصح يخرج الشريف .  
هوراشيو : إنك ستخسر هذا الرهان يا مولاي هملت : لا أظن ذلك .  
فإني ثابت على المران منذ سفره إلى فرنسا ، وسأكسب .

Thank you thank you for coming out and you have done better by providing his own services no one else will



## هاملت

---

accept the submission of one of the honorable supervision: Your Majesty the King has told you a message on the lips of the young Ozrak who returned to tell him that you are waiting in this lobby and now wants to know if you Do you still want to play for LAIRTS or do you want a longer time? Hamlet: I am consistent with my previous opinionAl-Sherif: The King the Queen and the Entourage will attend the ceremonyTo start playing. Hamlet: You have done well with the advice of the lion comes out Sharif Horatio: You're going to lose this bet. Mullah Hamlet: I do not think soI have been fixed on the past since he traveled to France and I will gain.

هوراشيو : ولكن با صاحب السمو هملت : إنه ضرب من العبث .  
إذا كان قلبك غير مرتاح لأمر فدعه .



## هاملت

هملت : كلا إننا لن نقيم للتكهنات وزنا يدخل الملك والملكة ولايرتس والأشراف وأوزرك والحاشية تحمل السيوف والقفازات ومائدة عليها زجاجات النبيذ .

الملك : تعال يا هملت تعال يضع الملك يد لايرتس في يد هملت اغفر لي يا سيدي فإني أسأت إليك ، اصفح عن إساءتي ، فأنت سيد كريم .

هملت للملك : إنني أتقبل هذا الوعد بارتياح وسألعب على هذا الرهان الأخير بكل سرور ، هاتوا المغاول هاتوا هاتوا واحدة لي أيضا سأكون أنا بمثابة الوقاء لك يا لايرتس : نعم يا مولاي الملك لايرتس هملت أوزرك يستعدان للعب .

الملك : ناولنى الأقداح الكبيرة من فوق تلك المائدة هلم يا سيدي ،

Horatio: But His Highness Hamlet: It's a messIf your heart is not happy to order it.



## هاملت

---

Hamlet: No we will not estimate the weight of the king, the queen Lirtz the shrewdness the overseers the swords and the gloves and the table with bottles of wine.

KING: Come Hamlet Let the king put the hand of Iritz in the hand of Hamlet Forgive me my lord for I have sinned against you forgive my affliction

Hamlet to the King:I accept this promise with satisfaction and I will play this last bet with pleasureKING: The big mugs passed over me from above that table Come sir to Iritz.

قلت : واحدة لايرتس : كلا هملت : ما رأى الحكم ؟ أوزرك :  
إصابة واضحة تماماً لايرتس : حسن نعيد الكرة .



## هاملت

الملك : مهلاً ناولي كأساً - هملت هذه اللؤلؤة لك ، ها أنذا أشرب  
نخبك صوت الأبواق تليه المدافع ناولوه الكأس : سألعب هذا الشوط  
أولاً ، ضعوا الكأس جانباً الآن هملت يلعبان هملت الملك الملك  
لايرتس هملت إصابة ثانية ماذا تقول ؟ : لمسة ، مجرد لمسة ،  
أعترف بذلك : سيفوز ولدنا وها هي ذي الملكة تتناول الكأس ،  
وتشرب نخباً يا هملت ما أكرمك يا مولاتي ، جرتروود ، لا تشربي  
:بل سأفعل وأرجو ألا تؤاخذي : لنفسه تناولت الكأس المسموم ولا  
مرد للقضاء لا أجرؤ على الشرب الآن يا سيدتي ، ولكن بعد قليل :  
اقترب حتى أمسح لك وجهك : مولاي سأصيبه الآن : لا أظن ذلك  
نفسه ومع ذلك فإن ضميري يكاد يؤنبني : هلم للشوط

I said: One to Iritz: not neglected: what he saw the  
verdict? Ozark: A very clear injury to Iritz: good we get



## هاملت

---

back the ball.

The king: Hey Naully as a lion - this pearl has been neglected for you Here I drink the sound of the horns followed by the defender Naoloh the cup: I will play this half first put the cup aside now Hamlet playing Hamlet King King Iritz hit again injury What do you say? : A touch just a touch, admit this: our son will win and here is the Queen who is eating the cup and drink a grapefruit O Hamlet I will not honor you Moulathi: Gertrude do not drink: I will Now my lady but soon after: I'm even close to wiping your face: Moulay I'll hit him now: I do not think so yet my

الثالث يالاييرتس أراك تنرفق بي أرجوك أن تطعن بكل ما بك من قسوة أخشى أنك تعاملني معاملة الطفل المدلل : أهذا رأيك؟ إذن هلم



بنا لايرتس يلعبان أوزرك : لم يصب أحد لايرتس : سأصبيه هذه  
المرة لايرتس يجرح هملت ، وفي أثناء الاشتباك يتبادلان السيوف ،  
ويصيب هملت لايرتس الملك : فرقوا بينهما فقد ثارت ثائرتهما هملت  
:كلا هلم نعيد الكرة أوزرك : أغيثوا الملكة ويحك هوراشيو :  
كلاهما يسيل دمه فكيف حدث هذا يا مولاي ؟ أوزرك : كيف حدث  
هذا يا لايرتس ؟ لايرتس لقد وقعت في الشرك الذي نصبته بيدي يا أو  
زرك إني قتلت قتلاً عادلاً بما دبرته من خيانة .

هملت : كيف حال الملكة ؟ أغمي عليها من منظر الدماء : كلا ،  
كلا، إنما هو الشراب الشراب يا عزيزي هملت الشراب الشراب لقد  
شربت السم تموت  
هملت : يا للدناءة واللؤم اقفلوا الأبواب ويحكم ان هناك خيانة ،  
فلنكشف عنها

Third Yalirts see you enclose me Please to challenge all  
your cruelty I'm afraid you treat me like a spoiled child:



## هاملت

What do you think? So let us play with you No one is hurt: I will hit him this time Irits will hurt Hamlet and during the clash they will exchange the swords Hamlet will hit the king. His blood how did this happen Moulay? Ozrak: How did this happen Lirtz? I have fallen into the trap that you have set up with your hands or your hands, I have killed a just murderer with his treacheryHamlet: How's the Queen? Fainted by the sight of the blood: No no but it is the drink.

Hamlet: Oh, to the poor and the blind closed the doors and ruled that there is treachery let us disclose.

لايرتس : الخيانة هنا ياهملت أي هملت إنك لقتيل ، وليس في العالم كله دواء يجدي نفعاً والتقط السيف الآخر المسموم من الأرض وجرح



## هاملت

به خصمه وليست بك الآن حياة تدوم نصف ساعة .  
الملك هو الجانى : وطرف السيف مسمم أيضاً إذن فليكن السم جزاءك  
:دافعوا عني أيها الأصدقاء إن جرحي ليس خطيراً : تبا لك من  
فاجر سفاح لعين ، تجرع هذه الكأس هل لؤلؤتك هنا ؟ اتبع أي إذن ؟  
يطعن الملك .

هملت الملك هملت جرحي ليس خطراً يموت الملك .  
لايرتس : لقد لقي جزاءه العادل فقد مزج هذا السم وأعدده بنفسه ،

Lairts Treason here neglects any Hmelt you are dead and  
not in the world is a useful medicine and captured the



## هاملت

---

other sword poisoned from the ground and wounded by his opponent and not now you live half an hour.

The king is the side And the sword is also poisoned So let the poison be your punishment: Defend me, my friends My wound is not serious: You are a murderer of an eye-killer Follow any permission? The king stabs.

Hamlet King Hamlet wounded is not a dangerous die king.

Lairts: He has received his fair punishment has been blended this poison and prepared by himself

بادلنى صفحاً بصفح يا هملت الكريم ، فلا تقع عليك جريرة قتل أبي وقتلى ، ولا تقع على جريرة قتلك ، يموت .



هوراشيو : الآن ينفطر قلب كريم حركة سير جنود في الداخل يدخل  
فورتنبراس والسفراء الإنجليز بالطبول والأعلام والأتباع فورتنبراس  
: أين ذلك المنظر ؟ هوراشيو : ماذا تريد أن تشهده إذا  
كنت تبحث ، عما يثير الدهشة والألم فما بك حاجة لأن تمضى بعيداً  
فورتنبراس إن هذه الكتلة من القتلى لتنبئ عن مذبحه غاشمة فياو  
يحك أيها الموت الجبار ، أي وليمة تعدها الآن في حجرتك الأبدية ،  
حتى فتكت فتكا ذريعاً بكل هؤلاء الأمراء بضربة واحدة السفير  
الأول : منظر مثير والرسالة التي تحملها من إنجلترا وصلت متأخرة  
، لقد فقدت كل إحساس هوراشيو : إنكم لن تسمعوها من فمه على  
كل حال ، حتى لو كان فيه من الحياة ما يمكنه من شكركم.

We exchange I do not have to kill you kill my father and  
kill me and do not fall on a tractor kill you you die.



## هاملت

---

HORACHIO: Now the heart of Crimm is bustling with soldiers at home entering Fortinbras and the English ambassadors with the drums flags and followers of Fortenbras: Where is that scene? Horatio: What do you want to see if You are looking what is surprising and pain what is the need to go away Fortinbras This mass of the dead to warn about the massacre of the ruthless Vioh O death of the mighty a feast now prepared in your eternal room so Vtkk deadly all these princes with one blow Ambassador I: I have lost all sense of Horacio: You will not hear her from his mouth anyway even if he has the life of thank